

GRETRY

86-PIERRE LE GRAND.

partition
de pierre Le grand
opéra en 3 acte 86

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntscouwburg

PIERRE LE GRAND

COMEDIE EN PROSE ET EN TROIS ACTES

Paroles de M. Bouilly,

Représentée pour la première fois par les Comédiens Italiens

Ordinaires du Roi le Mercredi 13 Janvier 1790.

Et partitionnée Mise en Musique ~~par M. Gretry~~

PAR

M.^R GRETRY

De plusieurs Academies.

ŒUVRE XXIX.

Prix 26^l.

Les Parties se vendent séparément 12^l

Gravé par Huquet Musicien Pensionnaire de la Comédie Italienne.

A PARIS, Chez l'Auteur Boulevard de la Comédie Italienne N^o 34

Et aux Adresses Ordinaires.

A LION Chez Garnier M^d de Musique et d'Instrumens, Place de la Com.

CATALOGUE

De la Musique de M. GRETRY

OPERA

<i>Le Huron</i>	18. ^{tt}	<i>Parties séparées de Zémire et Azor</i>	12. ^{tt}
<i>Lucille</i>	15. ^{tt}	<i>Idem de l'Ami de la Maison</i>	12.
<i>Le Tableau parlant</i>	15. ^{tt}	<i>Idem de la Rosiere</i>	12.
<i>Silvain</i>	15. ^{tt}	<i>Idem de la Fausse magie</i>	12.
<i>L'Amitié à l'Epreuve</i>	15. ^{tt}	<i>Panurge G.^d Opera</i>	24
<i>Les deux Avarés</i>	18. ^{tt}	<i>Richard</i>	24
<i>Zémire et Azor</i>	24. ^{tt}	<i>Parties Séparées</i>	9
<i>L'Ami de la maison</i>	18. ^{tt}	<i>Le Mariage d'Antonio</i>	12.
<i>{ Le Magnifique</i>	18. ^{tt}	<i>Parties Séparées</i>	6.
<i>{ parties séparées Idem</i>	9. ^{tt}	<i>Le Comte D'albert</i>	18.
<i>La Rosiere</i>	18. ^{tt}	<i>Parties séparées</i>	9.
<i>La Fausse magie</i>	18. ^{tt}	<i>Le Rival Confident</i>	18.
<i>Céphale et Procris, 9.^d Opéra</i>	24. ^{tt}	<i>parties séparées</i>	9.
<i>{ Les Mariages Samnites</i>	18. ^{tt}	<i>Les Méprises par ressemblances</i>	24.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>parties séparées</i>	12.
<i>{ Le Jugement de Midas</i>	18. ^{tt}	<i>Raoul Barbe Bleu</i>	24
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Partie Séparées</i>	12
<i>{ L'Amant Jaloux</i>	18. ^{tt}	<i>Pierre Le Grand</i>	24
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Partie Séparées</i>	12
<i>{ Les Evenemens Imprévus</i>	18. ^{tt}		
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}		
<i>Andromaque 9.^d Opéra</i>	24. ^{tt}		
<i>Mimette à la Cour ou la Double Epreuve</i>	24. ^{tt}		
<i>Lucette et Nicolette</i>	18. ^{tt}		
<i>parties séparées</i>	9. ^{tt}		
<i>L'embarras des Richesses</i>	24. ^{tt}		
<i>Le concubine du Caire</i>	18. ^{tt}		
<i>L'épreuve villageoise</i>	18. ^{tt}		
<i>parties séparées</i>	9. ^{tt}		

A PARIS.

Aux Adresses ordinaires de Musique).

En Province.

Chés tous les M.^{rs} de Musique).

O U V E R T U R E

1

F
W.

Cornis
Violes et Bassons col b.

F
Andante Sostenuto e Maestoso *sf sf sf sf sf sf sf*

Timballes

Cors en Ut *F*

Trompettes en Fa *F*

Hautbois et Clarinettes *F* *col v 1^o* *col v 2^o*

Flute Traversiere seule *F* *col v 1^o*

Violes *col b.*

Bassons *col b.*

Allegro

This image shows a page of handwritten musical notation, numbered '2' in the top left corner. The page contains two systems of staves, each with ten staves in total. The notation is written in black ink on aged, slightly discolored paper. The first system (top) features a variety of musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings such as *col v 1^o* and *col b.*. The second system (bottom) continues the musical composition with similar notation, including a *ritus* marking. The handwriting is elegant and typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.

This page contains a handwritten musical score on aged, yellowed paper. The score is organized into two main systems, each consisting of five staves. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The first system includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *P* (piano), and a section labeled *col v 1^o*. The second system features a section labeled *Pizzicato*. The paper shows signs of wear, including stains and foxing.

This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble. The notation is arranged in two systems of staves. The upper system includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello (labeled 'Violoncello'), and Double Bass. The lower system includes staves for Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, and Horn. The music is written in a common time signature (C) and features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings such as 'F' (forte) and 'sf' (sforzando) are used throughout the score. The handwriting is in dark ink on aged, slightly discolored paper. The page number '4' is written in the top left corner.

Handwritten musical score on two systems. The notation includes various instruments, likely Violins, Violas, and Cellos, as indicated by the clefs and the label "Violas col b." (Violins and Cellos). The score is written in a historical style, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *col b.* (cello). The first system consists of eight staves, and the second system also consists of eight staves. The notation is dense, with many notes and rests, suggesting a complex musical piece. The paper is aged and shows signs of wear, including discoloration and some staining.

This page of a handwritten musical score, numbered 6, contains two systems of music. The first system consists of eight staves, with the top four staves featuring a complex, dense texture of sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The bottom four staves provide a more rhythmic accompaniment. The second system also consists of eight staves, with the top four staves continuing the complex melodic lines and the bottom four staves featuring prominent triplet figures. Dynamic markings such as *sf* (fortissimo) and *p* (piano) are used throughout to indicate changes in volume. The notation is in a historical style, with various clefs and accidentals visible.

This page of a handwritten musical score, numbered 7 in the top right corner, contains six systems of staves. Each system typically consists of a treble clef staff and a bass clef staff, with some systems having an additional middle staff. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The first system includes the marking 'cres' (crescendo) and features triplet markings (indicated by a '3' in a circle) in the bass staff. The second system includes the marking 'tres fort' (very forte) and features a dense, rapid passage in the treble staff. The third system also includes the marking 'tres fort' and features a similar dense passage in the treble staff. The fourth system includes the marking 'tres fort' and features a dense, rapid passage in the treble staff. The fifth system includes the marking 'tres fort' and features a dense, rapid passage in the treble staff. The sixth system includes the marking 'tres fort' and features a dense, rapid passage in the treble staff. The notation is written in dark ink on aged, slightly discolored paper.

This page contains three systems of musical notation, each consisting of five staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1:

- Staff 1 (Treble clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 2 (Treble clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 3 (Treble clef): Contains eighth notes and sixteenth notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 4 (Bass clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 5 (Bass clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.

System 2:

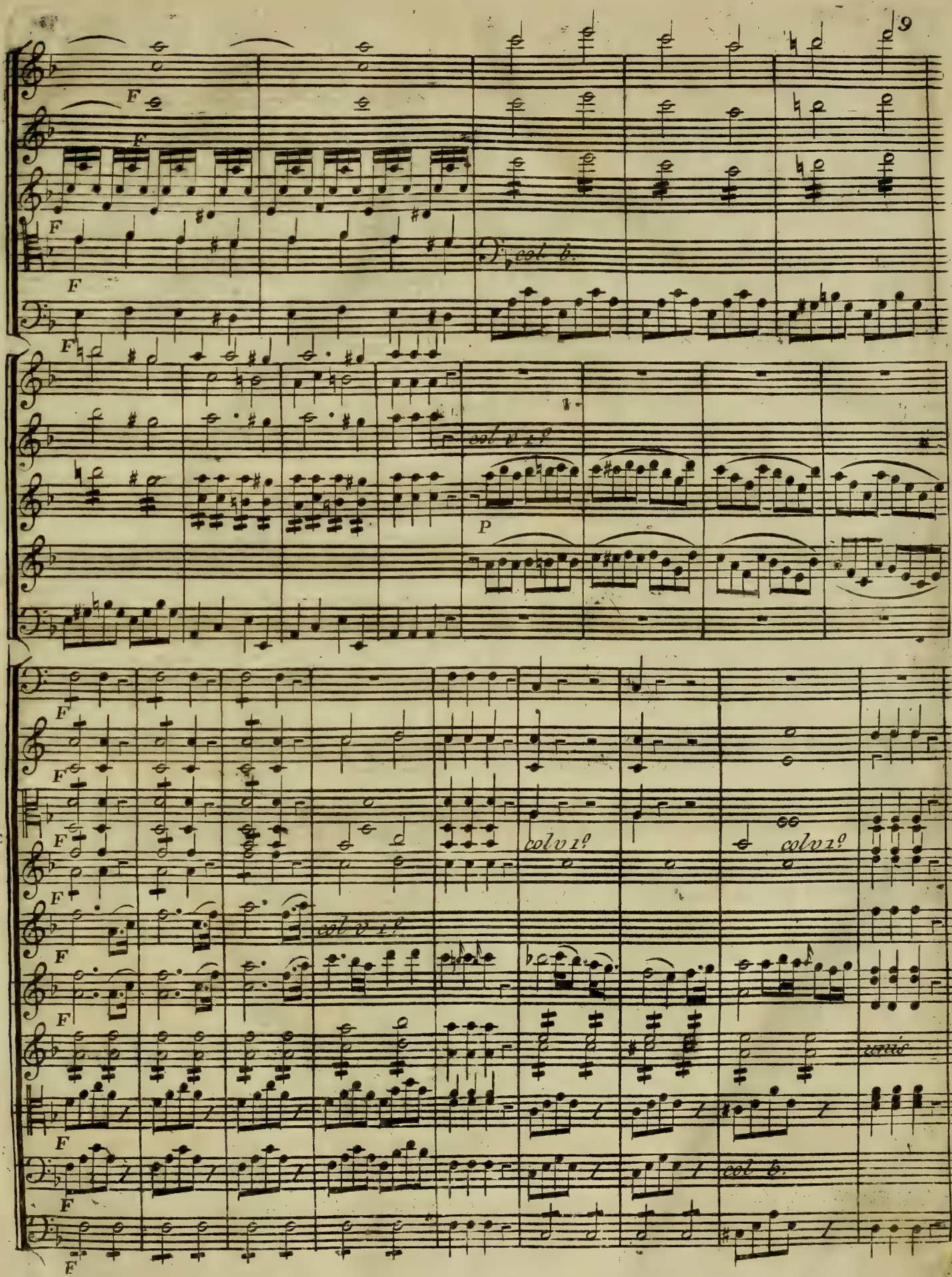
- Staff 1 (Treble clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 2 (Treble clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 3 (Treble clef): Contains eighth notes and sixteenth notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 4 (Bass clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 5 (Bass clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.

System 3:

- Staff 1 (Treble clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 2 (Treble clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 3 (Treble clef): Contains eighth notes and sixteenth notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 4 (Bass clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.
- Staff 5 (Bass clef): Contains whole notes and half notes, with a key signature change to one flat.

The page also includes dynamic markings such as *P* (piano) and *f* (forte) in various staves.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into three systems, each containing five staves. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *F* (Forte), *p* (piano), and *col v i?* (colored violin?). The manuscript shows signs of age, including discoloration and wear along the edges.



This page contains a handwritten musical score on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The first system includes several dynamic markings: *cresc.* (crescendo) on the fifth staff, *dim.* (diminuendo) on the sixth staff, and *col. b.* (colore basso) on the seventh staff. The second system features a large, complex passage on the fifth staff, which appears to be a rapid scale or arpeggiated figure. The notation includes various note values, rests, and bar lines, indicating a complex rhythmic structure. The paper is aged and shows some staining, particularly along the left edge.

This image shows a handwritten musical score for the song "L'Espresso" by Franz Schubert. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The top system consists of a bass staff (left) and a treble staff (right), both with a key signature of one flat (B-flat). The second system continues with a bass staff (left) and a treble staff (right). The third system features a bass staff (left) and a treble staff (right). The fourth system has a bass staff (left) and a treble staff (right). The fifth system consists of a bass staff (left) and a treble staff (right). The music is written in a cursive, handwritten style. The lyrics "L'Espresso" are written in a cursive script below the staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "f" (forte). The paper is aged and yellowed, with some visible staining and wear.

A page of handwritten musical notation, likely a score for a string quartet. The page contains ten staves of music. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation is dense, with many notes and rests. Dynamic markings such as 'sf' (sforzando) and 'p' (piano) are visible. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper. The overall layout is typical of a musical score page from the 19th or early 20th century.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a string quartet. The page contains four systems of staves. Each system consists of two staves, with the upper staff in treble clef and the lower staff in bass clef. The notation includes various musical notes, rests, and dynamic markings. The first system has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The second system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The third system has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The fourth system has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The dynamic markings 'P assai' and 'FF' are used throughout the score. The handwriting is in ink on aged paper.

This page of musical notation, page 13, contains two systems of staves. The first system consists of eight staves, and the second system consists of nine staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings *P assai*, *FF*, and *P cres* are prominently displayed across the staves. The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts, with a focus on clarity and detail. The page is numbered 13 in the top right corner.

P assai *FF* *P cres*

P assai *FF* *P cres*

P assai *FF* *P cres*

P assai *FF* *P cres*

P assai *FF* *P cres*

P assai *FF* *P cres*

P assai *FF* *P cres*

P assai *FF* *P cres*

FF *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

col b. *col b.*

ff *ff* *ff*

The first system of the musical score, measures 1-10, features a complex arrangement of staves. The top staff is a vocal line with a treble clef. Below it are two staves for a piano, with a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass staff. The piano part includes a prominent bass line with sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *sf* (sforzando) at the beginning of the system. A rehearsal mark with the number 10 is present at the end of the system.

The second system of the musical score, measures 11-20, continues the composition. It features the same instrumental and vocal staves as the first system. The piano part is characterized by repeated chords and dynamic markings of *P assai* (piano assai) and *FF* (fortissimo). The vocal line has a melodic line with some grace notes. The system concludes with a double bar line.

This page of musical notation, numbered 15, contains two systems of staves. The first system (top) consists of eight staves, with the first four in treble clef and the last four in bass clef. It features various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *P cres* (Piano crescendo) and *FF* (Fortissimo). The second system (bottom) also consists of eight staves, with the first four in treble clef and the last four in bass clef. It includes similar musical notations, with dynamic markings like *FF*, *F* (Forte), *col b.* (colore basso), and *sf* (sforzando) appearing throughout. The notation is dense, with many notes and rests, and the page is well-preserved with clear handwriting.

Handwritten musical score on page 16, featuring multiple staves with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like *sf* and *col v 1°*.

The score is organized into two main systems, each containing six staves. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *col v 1°* (colore 1°). The staves are connected by a brace on the left side of each system. The handwriting is in a historical style, and the paper shows signs of age and wear.

PIERRE LE GRAND

Comédie en Trois Actes

ACTE I^{ER}

Le Théâtre représente la place d'un Village. A gauche, sur le devant de la Scène, est la maison de Georges, terminée par une grande porte qui est l'entrée de ses chantiers. A droite et vis-à-vis, sont des arbres formant un berceau. Au fond de la Scène on découvre la Mer dont les bords sont couverts de monceaux de bois de Charpente, au milieu desquels s'élève un Vaisseau en construction.

SCENE PREMIERE

*Pierre, le Fort, vêtu en Charpentiers; Troupe de Charpentiers.
(Ils chantent le Chœur suivant, en travaillant au Vaisseau.)*

N^o 1.
ardante

forçés les Cors

Cors en Ut
Haut
col v 1^o
col v 2^o

les sforzando sur les premieres Notes marquent les Coups de Haches de Marteau et la peine des Ouvriers

col v 1^o
col v 2^o

les sforzando sur les premieres Notes marquent les Coups de Haches de Marteau et la peine des Ouvriers

ce trait est un Cris de Matelot qui doit être bien entendu.

Bassons
Troupe de Charpentier travaillant au Vaisseau.

This page contains two systems of handwritten musical notation. Each system consists of six staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system features a complex melodic line in the third staff with many sixteenth notes, and a 'P' (piano) marking in the fourth staff. The second system includes 'F' (forte) markings in the first, third, and fifth staves, and a 'P' (piano) marking in the first staff. The notation is written in a cursive, handwritten style typical of 18th or 19th-century manuscripts. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining.

col v 1^o
col v 2^o

sf sf sf sf sf sf sf

col b. *sf sf sf sf sf sf sf sf col b*

Hauts C.
Chœur
Tailles
Premier Basses

Travaillons et chan- - - tons
Pierre et les Tailles
le Fort et les Basses

redoublons de courage que les fa-

Hauts C.
Chœur
Tailles
Second Basses

Travaillons et chantons redoublons de courage

sf sf sf sf sf sf sf

Handwritten musical score for Bassons, featuring multiple staves with notes and lyrics in French. The score is written on ten staves, with the first five staves containing the main melody and the last five staves containing the bass line. The lyrics are written below the staves.

col 829
unes

Bassons

tiques de l'ou vrage se dis sipent dans nos chan sons se dis sipent dans nos chan

que les fa tiques de lou vra ge se dis sipent

[illegible]

Handwritten musical score on page 22, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P', and performance instructions like 'col b.' and 'cou rage'.

Lyrics: *charme de la vi-e c'est le baume de la san-té c'est le charme de la vi-e*
(Chœur) *cou-rage*
cou-rage

Dynamic markings: *F*, *P*

Performance instruction: *col b.*

Handwritten musical score on page 23, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like *sf* and *col v. 2º*.

col v. 2º
col v. 2º

sf sf sf sf sf sf sf

sf sf sf sf sf sf sf

sf sf sf sf sf sf sf

Travaillons et chan- - - - tons. redoublons de cou rage que les fa

Travaillons et chan tons redoublons de cou rage

sf sf sf sf sf sf

Handwritten musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score is written on ten staves. The first staff is for the Violins I (Violon I). The second staff is for the Violins II (Violon II). The third staff is for the Violas (Violes). The fourth staff is for the Bassoons (Bassons). The fifth staff is for the Tenors (Ténors). The sixth staff is for the Basses (Basses). The seventh staff is for the Contraltos (Contraltos). The eighth staff is for the Soprano (Soprano). The ninth staff is for the Alto (Alto). The tenth staff is for the Bass (Bass). The lyrics are written in French and are repeated across the vocal staves.

Violon I

Violon II

Violes col b

Bassons

se dis sipent dans nos chan sons se dis sipent dans nos chan

que les fa-tigue de l'ou vra-ge se dis sipent

This musical score page, numbered 25, features a vocal line and several instrumental staves. The vocal line includes the lyrics: "se dis-sipent dans nos chan sons", "Pierre seul", "le Fort seul", "mais tous ces", and "mais tous ces plaisirs sa lu-tai-res". Instrumental parts are marked for "col v 2^o / alto", "les Haub. comptent", "Violas", and "P". The score is written in a historical musical notation style with various clefs and dynamic markings.

col v 2^o
alto

les Haub. comptent

Violas

P

se dis-sipent dans nos chan sons

Pierre seul

le Fort seul

mais tous ces

mais tous ces plaisirs sa lu-tai-res

se dis-sipent dans nos chan sons

P

plaisirs salutaires du vrai bon - - heur ne sont que la moi - - tié

du vrai bon heur ne sont que la moi - - tié deux

col b

deux cho - ses sont en core néces - saire

choses sont en co - re néces - sai - - - res l'amour

il regarde le Fort

il regarde Pierre.

et sur tout l'a - mi - - tié

col b

col v 1^o
col v 2^o

Pierre et le Fort se serrent la main :
et surtout l'ami - tie et surtout l'ami - - tie et surtout l'ami - tie

col v 1^o
col v 2^o

sf sf sf sf sf sf sf sf col b

Travaillons et chan - - - tons redoublons de courage que les fatigues de l'ou -
Travaillons et chantons redoublons de courage que les fa

sf sf sf sf sf sf

Handwritten musical score on page 28, featuring multiple staves with notes and lyrics in French. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The lyrics are:

-vra-ge se dis sipent dans nos chansons se dis sipent d' nos chansons se dis sipent dans nos chan-

-tiques de l'ou-vra-ge se dis-sipent se dis sipent dans nos chan-

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like *col 2^o* and *unio*.

Handwritten musical score on page 29. The page contains several staves of music. The top section features three staves with notes and rests. Below this, there is a section with lyrics: *sons travaillons et chantons travaillons travail-lons travaillons travail-lons redou-*. This section is followed by another section with lyrics: *sons travaillons et chantons travaillons travail-lons travaillons travail-lons redou-*. The bottom section consists of several staves with notes and rests. The notation is in a historical style, with notes and rests clearly visible on the staves.

Handwritten musical score on page 30. The page contains ten staves of music. The first three staves are instrumental, with the third staff featuring a dense, rapid passage of notes. The fourth staff has the word *arias* written above it. The fifth staff begins with the lyrics *blons de cou-ra-*. The sixth staff continues the lyrics: *ge travaillons et chan-tons travaillons travail-lons travail: travail*. The seventh staff repeats the lyrics *blons de cou-ra-*. The eighth staff continues the lyrics: *ge travaillons et chan-tons travaillons travail-lons travail: travail*. The ninth and tenth staves are instrumental. The notation is in a historical style, with various note values and rests.

lons redoublons de cou-ra-ge redoublons de cou-ra-ge

lons redoublons de cou-ra-ge redoublons de cou-ra-ge

Pierre.

Toutes nos pièces sont achevées; allons, camarades, il faut rentrer au Chantiers, afin d'en préparer de nouvelles.

(Tous les ouvriers se dispersent et disparaissent.)

SCENE II.

Pierre le Fort.

le Fort.

Quelle force, quelle adresse vous mettez

32
dans vos travaux! Je ne connais aucun Char-
pentier qui vous égale.... O Pierre! ô mon Czar!
presque nous sommes seuls, permettez-moi
de prononcer ce mot si cher et si sacré pour
moi. Que j'aime à vous voir sous ces vête-
mens, la hache à la main, guider vous même
une troupe d'ouvriers dans des ouvrages dif-
ficiles et pénibles! Qui croirait, en vous voy-
ant ainsi, que vous êtes Souverain de ces
lieux, que vous êtes l'Empereur des Russies?

Pierre.

Cesse de me louer, mon cher le Port: tout
ce que je fais, n'est-il pas ton ouvrage? O mon
ami! que je bénis l'heureux jour où, pour la
première fois, tu parus à ma Cour! Je n'a-
vais alors que dix-neuf ans; maître du plus
grand Empire du monde, élevé à la façon
grossière et barbare de mes ayeux, j'étais sans
talens, et je puis dire sans vertu, quand le Ciel
te conduisit à Moscou et t'offrit à ma vue Ton
air me plut: je lus sur ton front tout ce qui de-

corait ton ame; je te donnai ma con-
fiance; je te fis mon Ministre; et bientôt
tu devins mon ami; Tu connus alors tou-
tes les inclinations de mon cœur; tu le
juges susceptible de perfection; tu voulus
que celui qui devait gouverner des hommes,
commencât par être homme lui-même. Pour
réussir dans ce grand projet, tu me fis
sortir de l'engourdissement où me tenaient
les préjugés du Trône, et tu parvins à mar-
tacher de Moscou. Nous avons parcouru
ensemble l'Angleterre, la Hollande, la
France, l'Europe entière; mœurs, loix, gou-
vernemens, arts, sciences, commerce, tu m'as
tout fait connaître: tu ne m'as pas quitté
un seul instant; et moi seul peut-être, car
tel est l'avantage des Princes, moi seul, je
recueillerai la gloire de nos travaux com-
muns: considère maintenant ta conduite
et la mienne, et vois qui de nous deux
mérite le plus d'éloges.

Duo

Violon

Piano

Pierre

Andantino

col b

P

P

P

P

Oui tes ser vices ta cons-tan-ce

feront ma gloire et mon bonheur sois sûr aus si que la reconnois sance

les a tous gra-vés gra-vés dans mon cœur oui les ser-vices ta cour
le Fort ne songez point a la reconnois

tan-ce feront ma gloire et mon bonheur qui de pruden-t a mi fi-
sance ma recom-pence est dans mon cœur

de - le par tes leçons par tes soins assis dus tu m'as ser - vi de

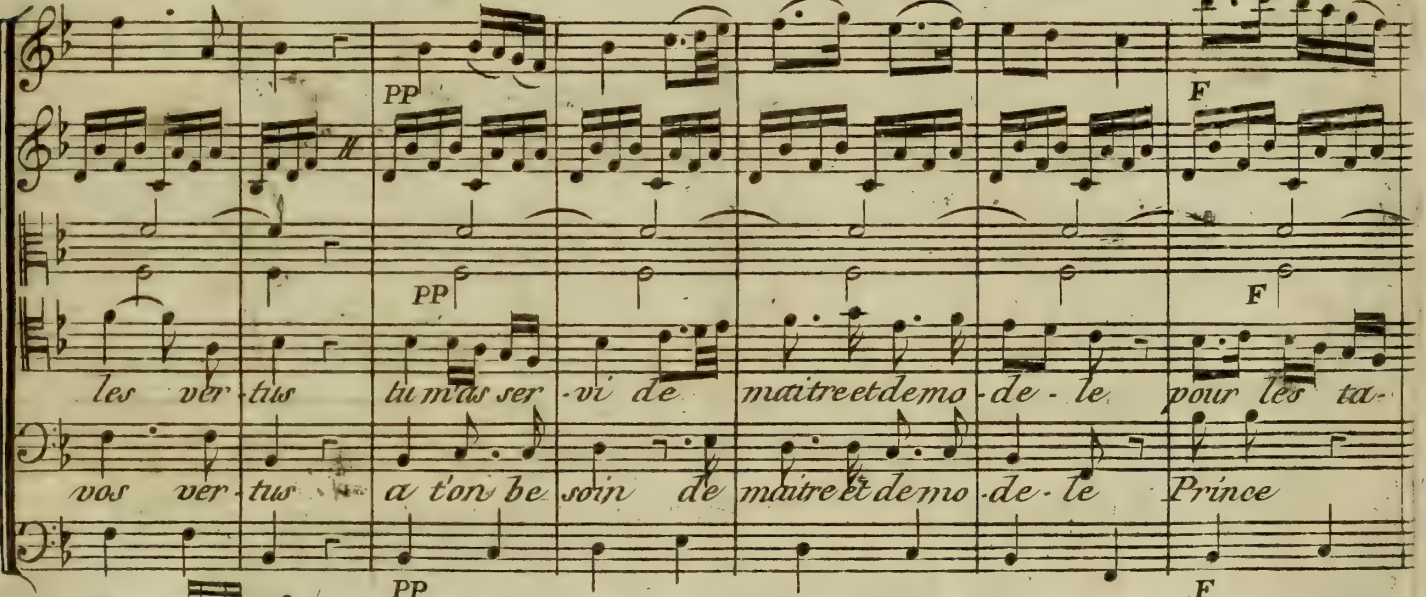
maitre et demo - de - le par tes ta - lents pour les ver - tus

qui - de prudent a - mi si de - le par tes leçons par tes soins assis
oui je suis vobres a - mi si - de - le ne parlons point de mes soins assis



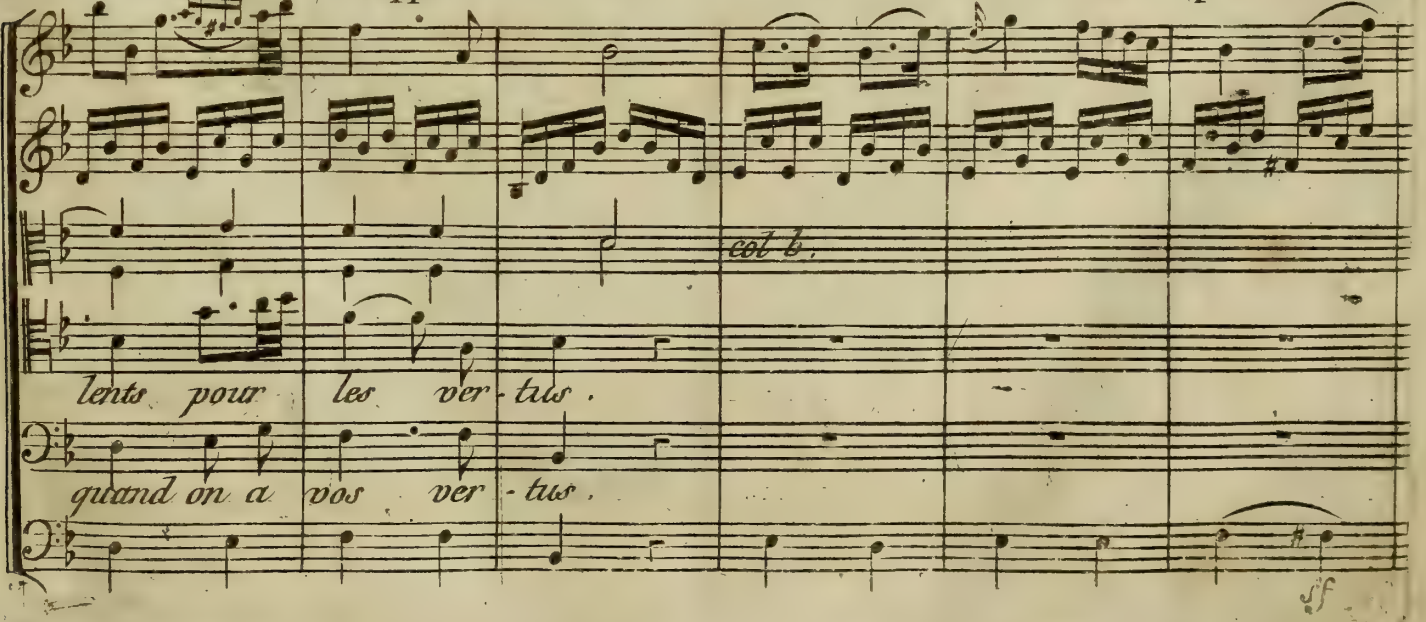
First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fourth and fifth staves are bass clefs with a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves.

du tu m'as ser vi de maitre et de mo - de - le pour les ta - lents pour
du a ton be - so in de maitre et de mo - de - le Prince quand on a



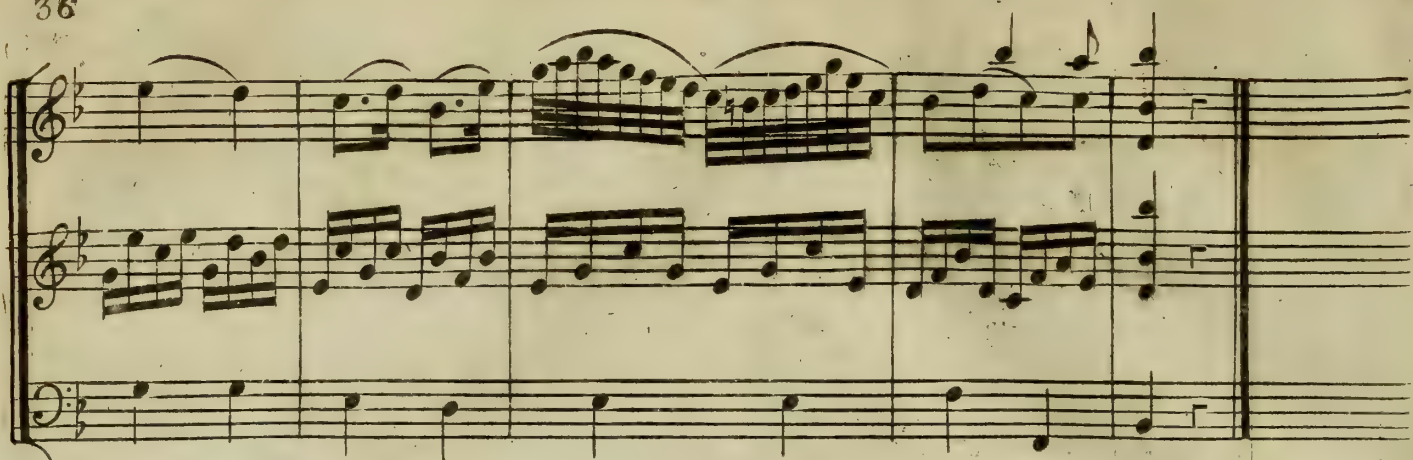
Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fourth and fifth staves are bass clefs with a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves. Dynamic markings 'pp' and 'F' are present.

les ver - tus tu m'as ser vi de maitre et de mo - de - le pour les ta -
vos ver - tus a ton be - so in de maitre et de mo - de - le Prince



Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fourth and fifth staves are bass clefs with a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves. Dynamic markings 'pp' and 'F' are present. A 'col b.' marking is also visible.

lents pour les ver - tus .
quand on a vos ver - tus .



le Fort.

Quel exemple vous donnez aux Souverains ! Ah ! ne cherchez point à m'attribuer la gloire de vos actions. Ce que j'ai fait, tout autre l'eût fait à ma place ; mais quel Monarque s'est jamais mis à la vôtre ? L'âge précieux que tant de Princes passent dans les plaisirs et la mollesse, vous l'avez employé, vous, à dompter vos passions, à étudier les hommes, à cultiver les sciences, à vous former une âme digne de votre rang. Aussi le Ciel a béni vos projets, et déjà vous voyez vos peuples se perfectionner dans les arts que vous vous plaisez à leur enseigner vous-même. Mais permettez-moi de vous représenter que nous restons trop long-temps dans le même endroit. Voilà plus d'un an que nous sommes dans ce village ; et... si vous m'en croyez, nous en sortirons au plutôt.

Pierre.

Je sens, mon ami, le motif qui te porte à me donner cet avis. Tu veux, je le vois, que je brise les liens qui me retiennent ici ; mais il n'en est plus temps : apprends

donc qu'il est au dessus de mes forces de me séparer de Catherine ; que je ne puis vivre sans la voir, enfin que je lui ai promis de m'unir à elle.

le Fort.

Que dites-vous ?... Songez, mon Prince, que Catherine n'est que la veuve d'un simple Soldat Livonien.

Pierre.

Eh ! que m'importe ? Si ma naissance me met au dessus d'elle, ses vertus la rendent mon égale.

le Fort.

Que diront les Boyards, les Grands de votre Cour ?

Pierre.

Rien, dès qu'ils la verront, dès qu'ils pourront l'apprécier. Elle est née obscure, il est vrai ; mais son éducation dirigée, tu le sais, par un Ministre vertueux et profond, l'a mise au dessus de son état, de sa naissance... Ne connais-tu pas, comme moi, tous les trésors de son âme ? Décence, esprit, sensibilité, noblesse,

Catherine a tout en partage: ajoute à tout cela ses graces, sa beauté; et tu cesseras de blâmer ton Eleve, et de le charger par des reproches.

Le Fort.

Des reproches! je suis bien loin de blâmer votre amour; je ne parlais que de vos Boyards, que de ces Grands qui ne jugeant des choses, que par le faux éclat qu'elles répandent, ne s'imaginent pas que le mérite puisse se trouver dans l'obscurité.

Pour moi, j'ai toujours pensé comme vous; Catherine s'est fait aimer, s'est fait respecter d'un Monarque; elle est digne de sa main. Mais elle ne sait pas encore qui vous êtes?

Pierre.

Non sans doute; c'est ce qui fait les délices des jours que je passe auprès d'elle. Le simple nom de Pierre que je porte, celui d'André que tu as substitué au tien, ajoutent à notre déguisement. D'ailleurs qui pourrait se douter que deux hommes qui paraissent obscurs, deux Compagnons Charpentiers sont, l'un un Monarque, et l'autre... son ami? Ah! si ma Catherine savait que son amant est son Empereur et son maître, qu'il ne possède une Couronne que pour la partager avec elle... Que dis-je? si elle le savait, j'y perdrais peut-être; et le respect alors pourrait nuire à l'amour. Non,

non: continuons, sous cet habit, à la cherir, à être chéri d'elle: elle me croit son égal, m'aime comme son égal; cette méprise a pour moi trop de charmes, pour que je cherche à me faire connaître. La voici; songeons à reprendre nos rôles.

Le Fort.

La gaîté est peinte sur sa figure: elle vient sans doute de faire quelque bonne action; c'est assez son usage de commencer ainsi la journée.

SCENE III.

*Pierre, le Fort, Catherine.
Catherine.*

(Elle entre par le côté opposé à la maison de George.)

Toujours ensemble.

Pierre.

Oui, toujours; je ne puis être content sans André;

(il montre le Fort.)

comme je ne puis être heureux sans Catherine.... Ah ça! permettez-moi un petit reproche. Nous voilà bientôt à la moitié du jour, et je ne vous avais pas encore vue.

Le Fort.

Caroline qui est venue vous chercher aux Chantiers, nous a dit que vous étiez sortie dès le matin; où êtes-vous donc allée?

Catherine.

Essayer les larmes d'un malheureux.
Il me fallait une pareille occupation, pour
passer ainsi toute la matinée sans vous voir.

Pierre.

Je vous le pardonne sans peine. Quelque
plaisir que j'aie auprès de vous, je suis tou-
jours consolé de votre absence; certain que
vous faites alors le bonheur des autres.

le Fort.

Femme charmante! que votre sort est

Largo

digne d'envie! Hommes, Femmes, enfants,
tous dans ce village vous respectent et
vous aiment.

Catherine.

Ils m'aiment, dites vous; c'est qu'ils sont
trop sensibles; c'est que leur reconnaissance
surpasse ce que je fais pour eux. Hélas! que
ne puis-je à mes veilles, à mes soins, joindre
le pouvoir de donner; pouvoir si doux que
négligent tant de gens qui le possèdent!

Ariette.

No 3

Cor en Mi

Hautbois

Violon

Bassons

Catherine

très doux

très doux

P

P

seul

Out mes amis, la bienfai

Handwritten musical score on page 39, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P', and performance instructions like 'col b.'.

Lyrics visible on the page:

source est la source du vrai bon-heur c'est le plus doux

c'est le plus doux char - - - me du cœur c'est le plus doux char - me du

col v 1.^o

seul

cœur c'est le plus doux char - me du cœur

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line in G major (one sharp) and a piano accompaniment. The piano part includes a first violin line with many sixteenth-note passages and a cello/bass line. The lyrics 'cœur c'est le plus doux char - me du cœur' are written under the vocal line.

F

F

F P

col b.

col b.

c'est le plaisir de l'opu - lence ah! si du sort j'obtenois les fa veurs que j'aurois

F P

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The piano part continues with complex sixteenth-note figures. The lyrics 'c'est le plaisir de l'opu - lence ah! si du sort j'obtenois les fa veurs que j'aurois' are written under the vocal line. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are present at the beginning and end of the system.

soin de l'indi-gen-ce grand Dieu que j'assuerois de pleurs faire che

avec force

F

p

Allegro assai

-rir mon exis-tence des malheu-reux me gagner tous les cœurs ce seroit

p

F

la ma jous sance ce seroit la ma jous - san - ce ce serait la ma

p

col b.

F
 F
 F P
 P
 P
 seul
 jouis - san - ce
 ah! si du sort j'obtenois les faveurs que j'aurois

P
 F
 F P
 tutti
 col b.
 soin de l'indigence, grand Dieu que j'essuerois de pleurs!
 fai-re ché

Handwritten musical score on page 43, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score includes tempo markings like "Lent", "plus vite", and "Allegro".

First System:

- Vocal Staves (Soprano, Alto, Tenor/Bass):**
 - Lyrics: *rir mon exis-tance des malheu-reux me gagner tous les cœurs ce seroit*
 - Tempo markings: *Lent* (above the Tenor/Bass staff), *Lent plus vite* (above the Soprano staff).
- Instrumental Staves (Flute, Clarinet, Bassoon):**
 - Flute and Clarinet parts are present.
 - Bassoon part is marked *col. b.* (collage b).

Second System:

- Vocal Staves:**
 - Lyrics: *la ma-jou-is-sance ce seroit la ma-jou-is-... san-... ce ce se-roit là ma-*
 - Tempo marking: *Lent* (above the Tenor/Bass staff).
- Instrumental Staves:**
 - Flute and Clarinet parts continue.
 - Bassoon part is marked *col. b.*

Third System (Allegro):

- Tempo:** *Allegro*
- Vocal Staves:**
 - Lyrics: *jouis-san-... ce ce se-roit là ma-jou-is-san-... ce ce se-roit là ma-jouis-*
 - Tempo marking: *Allegro* (written below the first vocal staff).
- Instrumental Staves:**
 - Flute and Clarinet parts continue.
 - Bassoon part is marked *Bassons col. b.*

Pierre avec enthousiasme et égarement.)

Femme adorable ! assemblage parfait
des plus beaux sentimens ! O ma Catherine !
de quels traits vous vous gravez dans mon
ame ! Vous ne pouvez, dites-vous, donner
aux malheureux ; vous ne pouvez les soulager
que par vos soins ; eh bien, je m'associe
à vous : saisissez, je vous l'ordonne, jus-
qu'à la plus petite occasion de faire du
bien ; promettez, engagez-vous ; ne crai-
gnez rien : je puis frayer à tout

(à part.)

O Ciel ! je m'oublie.

le Fort.

Tu parles fort à ton aise, mon ami ; on
dirait, à l'entendre, que tu es tout couvert d'or.

Pierre avec embarras.

Tu as raison... Je suis un insensé'

Catherine peint la bienfaisance avec tant

de charmes, que je m'imaginai pou-
voir, par mon travail, soulager comme
elle tous les infortunés.

Catherine.

L'or n'est pas toujours nécessaire,
pour se procurer cette jouissance. Vous
qui, ainsi que moi, ne possédez rien, vous
pouvez connaître le plaisir de faire du
bien. Joignez-vous à moi ; je vous donnerai,
non pas des malades à soigner, des vieil-
lards à gouverner ; mais des amans à protéger.

Pierre.

Des amans à protéger ! ... Si vous êtes
leur protectrice, pourquoi donc vous plai-
re à affliger le vôtre ? Pourquoi, jusqu'à
cet instant, m'avoir refusé votre main ? Je
vous l'ai demandée tant de fois ...
Vous baissez les yeux ; vous n'osez
répondre.

Catherine.

Eh bien ! je vais vous ouvrir mon cœur. Si j'ai persisté, jusqu'à ce jour, à vous refuser ma main, c'est que je n'étais pas encore sûre de vos sentimens ; c'est que je craignais que vous n'eussiez pour moi que de l'amour, et l'amour, sans l'estime, s'en vole promptement, et ne laisse souvent après lui que les dégoûts et le repentir ; mais à présent que j'ai lu dans votre âme ; à présent que je suis assurée d'être autant estimée que chérie, je serai la première à hâter l'instant qui doit nous unir.

Pierre.

Fixons-le donc cet instant qui assurera mon bonheur.

Catherine.

Volontiers, mais avant j'exige de vous un service.

Pierre.

Parlez, que faut-il faire ?

Catherine.

Protéger deux êtres charmans pour lesquels je m'intéresse. Vous savez les sentimens qu'Alexis et Caroline ont l'un pour l'autre ; vous savez combien ils se conviennent ; il faut m'aider à les unir ; et le jour de leur union, Pierre, est celui que je fixe pour la nôtre. La bonne Genevieve persuadée qu'Alexis rendra sa fille heureuse, sollicite tous les jours avec moi maître Georges de consentir

à leur mariage ; mais il nous refuse constamment. Vous avez tous les deux sa confiance et beaucoup d'empire sur son esprit ; vous seuls pouvez le déterminer à se rendre à nos prières.

le Fort.

Comptez sur notre zèle.

Pierre.

Qui peut, mieux que moi, plaider la cause d'un amant ? Oh ! je suis sûr... oui, je suis sûr de faire consentir maître Georges à tout, avant la fin de la journée !... Surtout, Catherine, souvenez-vous bien que je dois être votre époux, le jour même qu'Alexis deviendra celui de Caroline.

Catherine.

Je vous en fais la promesse, et croyez qu'il me sera bien doux de la remplir.

SCENE IV.

*les précédens, Genevieve, Caroline.
Genevieve.*

(Elle sort de chez elle suivie de Caroline.)

Ah ! la voilà à la parfin !... Vous avez fait une longue absence, ma chère Catherine.

(à Pierre et à le Fort.)

Bon jour, mes enfans, bon jour.

Caroline, à Catherine.

J'ons couru vous chercher par tout, et

48
J'en ai pu vous trouver.

Catherine.

J'étais chez le bon homme Jean-Louis, occupée à le consoler de la perte de son fils; et sans y songer, j'y ai passé toute la matinée.

Pierre.

Il n'y a qu'un moment que Catherine est avec nous; encore en avons-nous employé une partie à parler de vous.

Le Fort.

Où, nous blâmons maître Georges de ce qu'il s'obstine à refuser Alexis pour son gendre.

Génervieve.

N'parlons pas d'ça, j'vous prie! n'parlons pas d'ça. Ça m'donne d'humeur; et pis ça fait d'la peine à Caroline.... Pas vrai, m'n'enfant?

Caroline.

Ça n'fait rien, ma mère; parlons-en toujours: ça m'soulag'ra p-t-être.

Génervieve.

Va va, ton père est ben heureux d'avoir un cœur qui nous dédomage d'sa mauvaise tête. Sans ça.... Mais dam'! quand on a ça bon,

(elle porte la main à son cœur.)

on a beau avoir des défauts, on est toujours aimé.

Caroline.

Ah! c'est ben vrai; car j'aime mon père, quasiment autant qu'vous; quoique pourtant i'm'fasse queuqu'fois ben du chagrin. Hier au soir encore....

Génervieve.

Quoi qu'i't'a fait, ma Caroline?

Chanson.

No.
4.

The musical score is written for a song. It features five staves. The first staff is for the voice, labeled 'Cors en Re'. The second staff is for the 'Flûte Traversière seule'. The third staff is for 'Violes'. The fourth staff is for 'Caroline'. The fifth staff is for 'Andantino'. The music is in 2/4 time and G major. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'P' (piano) and 'W' (forte). The lyrics are written below the staves, corresponding to the dialogue and song sections.

Musical score for the first system, featuring vocal and instrumental staves. The lyrics are:

baigner le Moi - - - neau que j'pris l'aut' jour sous ce Ber ceau mais v'la qu'il s'en

Musical score for the second system, continuing the vocal and instrumental parts. The lyrics are:

vol' dans la plai- ne Alexis court après loi- seau à perdre ha- lei - - ne

i me l'a por-té en son Cha-peau et pour sa peine *il me de-mande un seul bai-*

-ser un seul bai-ser pou-voir-je donc pou-voir-je donc le

li r'fu... ser

al segno.

Génervieve.

Non certainement; faut toujours
r'compenser ceux qui nous obligent.... Eh
ben! voyons; quoi qu'il arriva d'tout ça?

Caroline.

2^e Couplet.

Je s'm'x-aperçus de mon pere
Qui travaillait à ce vaisseau:
Ise glisse le long de l'eau,
Et pis nous aborde en colere.
V'là qu'i's'emport' contre Alexis
Avec outrance,
Et d'sortir seule d'n'ot logis
I'm'fait défense;
Et tout cela pour un baiser:
Pouvais-je donc le refuser?

Ah! si vous aviez vu comme mon pere
était furieux! I'm'a traitée si durement, si

durement.... Et Alexis donc; i'l'a apélé
libertin, débaucheur d'filles; li a dé-
fendu d'mettre les pieds cheux nous: li
a dit qu'jamais je n's'rais sa femme,
qu'jamais.....

Génervieve.

V'là les peres; i'n'veulent pas pardone-
ner à deux enfans les tours qu'eux-mêmes
ont joués dans leur jeunesse.... Un bêtise
pris: voyez un peu l'grand mal. Si mon
pere s'était fâché contre li toutes les
fois qu'i'm'en a volé, comme j'étais fille
... Console-toi, ma p'tite, console-toi;
j'rac'mod'rai tout ça, laisse-moi faire.

Catherine.

Maître Georges est bon; mais il
est un peu vif.

Génervieve.

Heureusement j'avons nous plier à son caractère. J'y ons ben été forcée, pis-que j'nons pu l'plier au mien... J'ons toujours aimé la paix, parc'que j'savons qu'c'est c'qui fait l'bonheur du ménage. Georges me gronde queuqu'fois; eh ben! j'en ris, et ma gaîté l'désarmer. Faut qu'la Femme obéisse à l'homme; c'est tout simple; mais si je n'sommes pas les plus fortes, en revanche j'sommes les plus rusées, et ça nous console. Aussi Georges a-t'il beau être vif, entêté, i' finit toujours par en faire à ma tête. S'tapendant v'là près d'un an qu'je l'parvécute d'donner not' fille à Alexis, sans pouvoir en v'nir à mes fins. C'est la première fois qu'i m'résiste aussi long-tems, et ça m'deroute.

Le Fort.

Comment! il n'y aurait pas quelque moyen d'obtenir son consentement?

Pierre.

Quelles raisons donne-t-il de son refus?

Génervieve.

Aucunes; c'est c'qui nous embarrasse. Ce sont toujours des : je ne l'veux pas, j'veux qu'ça soit comme ci; j'veux qu'ça soit comme ça... Et pis queux raisons pourrait-il donner contre Alexis? C'est un enfant que j'ons vu naître; c'est l'fils unique de défunt not' cousin Jacques

qu'j'aimions tant, et qui nous payait si ben de r'tour; ça vous est sage et rangé comme pere et mere; c'est l'plus riche fermier du Village, l'ami l'plus fidele.....

Pierre.

Doucement, mere Génervieve, doucement; je connais ici quelqu'un qui l'égale en amour et sur-tout en fidélité.
(Il regarde Catherine en prononçant ces derniers mots.)

Génervieve.

C'n'est pas l'tout qu'd'être riche, sage, amoureux et fidele, j'crois ben qu'il est itout l'plus tendrement aimé..... dis, ma fille?

Caroline.

Oui, ma Mere; l'plus tendrement aimé.

Catherine.

Je connais à mon tour quelqu'un qui pourrait lui disputer cet avantage.
(Elle prononce ces mots du ton le plus tendre, en regardant Pierre.)

Pierre, bas à Le Fort.

Charmante!

Caroline.

Mon pauvre Alexis! je n'l'ons pourtant p... vu d'la journée; ah! faut qu'il ait ben du chagrin.....

(Ici on entend un Hautbois resonner dans le lointain.)

*Andantino**Hautbois seul**W Pizzicato**Violes**P*

*Le voici, j'crois Oua, c'est lui...
 s'i savait qu' mon pere est absent,
 i'viendrait de c'côté; mais i'n'os'ra,
 j'en suis sure si' pouvait m'voir*

seul'ment!

*(Elle court au fond de la scène Alexis
 paraît en jouant sur son Hautbois le reste
 de son air.*

doux, mais en augmentant a mesure q'Alexis approche.

SCENE V.*les mêmes, Caroline, Alexis.**Alexis, sans voir les autres.)**Ah! te v'là!**Caroline.*

*Viens, mon ami... (Alexis regarde de
 tous côtés, d'un air inquiet.) Mais viens donc;*

*n'crains rien.**Alexis.*

*Et ton pere? si' nous voyais, tout s'rait per
 du.*

Génévieve.

*Rassure-toi, mon garçon; j'te prends
 sous ma garde.*

Alexis, accourant.)

Ah! par ainsi j'n'ons plus peur... la bonne mannan!... Bonjour, belle Catherine!....
(Il fait des signes d'amitié à Pierre et à le Fort.)

Caroline.

Mais pourquoi v'nir si tard donc?

Alexis.

Dame! c'est que j'craignais d'rencontrer ici maître Georges. (aux autres) Vous savez sûr'ment qu'ma défendu....

Génévieve.

Oui, Caroline nous a conté tout-ça.

Alexis.

Que j'suis malheureux!

Génévieve.

Console-toi, mon ami; mon mari t'aime, et jamais i'n'don'ra Caroline à d'autre qu'à toi.

Caroline.

C'est-i' ben sûr, ma mere?

Alexis.

Pourquoi tarde-t-il à nous unir? i' n'sçait donc pas c'que c'est qu'd'attendre, quand on aime? i' n'se souvient plus de c'que c'est qu'l'amour.

Génévieve.

Oh! qu'si fait; i's'en rappelle encore queup'tit' fois, dieu merci!

Catherine.

Si maître Georges s'oppose à votre mariage, c'est que vous êtes encore bien

jeunes l'un et l'autre.

Caroline.

Eh ben! j'en s'rons heureux plus long-temps.

Génévieve.

Cath'rine a raison; v'n'êtes que d'enfants.

Caroline.

Des enfants, ma mere! j'ai seize ans passés.

Alexis.

Et moi dix huit. Et pis c'n'est pas pour me vanter; mais j'peux ben dire que n'gn'y a pas d'garçon dans tout l'Village, qui vous manie mieux la Charrue qu'moi, et qui ait plus d'cœur à l'ouvrage. d'puis deux ans qu'j'ons perdu mon Pere, not' Farme, j'crois n'a pas langué. n'ons-je-ti' pas remporté c't'année l'prix d'la Course? et c't'Ours furieux qu'a fait tant d'dégat dans nos Campagnes, n'l'ons-je-ti' pas tué tout seul, sans autre arme qu'ma Pique?... si vous appelez ça être enfant, qu'saut-i' donc faire pour être homme?

Pierre.

Prends patience, mon ami. tu verras bientôt tes souhaits s'accomplir; je t'en donne ma parole; et.... tu peux t'en fier à moi.

SCENE VI.

les mêmes, Georges, Charpen-
tiers. (Ces derniers entrent par la grande
porte des Chantiers.)

Georges, au fond de la Scène, examinant
le Vaisseau.)

C'est bon, mes Enfants; c'est bon: ça
va comme un charme.

Caroline.

Vlà mon Pere.

Alexis.

Je m'sauve.

Génévieve, retenant Alexis.

Non non; reste ici.

Caroline passe promptement auprès de sa mère
et cache Alexis derrière elle.)

Georges, s'avançant, du ton de la plus grande gaieté.

Eh ben! quoiqu'vous faites donc là, vous?

autres?

Génévieve.

J'tattendons pour dîner, not' homme.
t'as tardé ben longtemps.

Georges.

C'est vrai; j'viens d'la Forêt choisir
des pièces de bois dont j'ons besoin.....

Bonjour, ma Catherine..... (à Pierre et à le Fort.)

Bonjour, mes amis, bonjour!..... (il serre la
main à Pierre, en le fixant d'un air amical et
mystérieux.)

Génévieve.

Comme t'es gay c'matin, not' homme!
l'y a longtemps qu'je n'tons vu d'aussi
bonne humeur.

Georges.

N'semble-t-i' pas, à t'entendre, qu'j'ons
l'humeur noire?

Ariette.

6

The musical score is written for a scene with multiple instruments and voices. The staves are arranged vertically. From top to bottom, the staves are: Cors (labeled 'Ré'), une petite Flute (labeled 'col v. 1^o'), Hautbois (labeled 'col v. 2^o'), W.F. (labeled 'W.F.'), Violes (labeled 'col. b.'), Bassons (labeled 'col. b.'), George (labeled 'George'), and Gayment (labeled 'Gayment'). The music is in 6/8 time and G major. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano). The lyrics are written below the staves, corresponding to the dialogue in the scene.

Petit Flute col v 1^o

Hautbois

col b.

dire qu'je suis un bon vi vant qu'je suis un bon vi vant

Petit Flute

Hautbois

col b.

vous vous

j'aime l'plaisir et ben souvent j'suis l'premier à chanter et rire j'suis l'pre-

muer à chan-ter j'suis l'premier à chan-ter tra la la la la ra brala la la la ra
 P P P P

la la ra la j'suis l'premier à chan-ter j'suis l'premier à chan-ter et ri-re j'suis l'pre
 F F F col b. col b.

Handwritten musical score on page 56, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a section for Violoncelle (Viola).

Vocal Line (Soprano):

mier à chan-ter j'suis l'premier à dan-ser à chanter et ri-re à chanter et

Piano Accompaniment:

col v 1^o
unis

ri-re sen

Violoncelle (Viola):

Violas col b.

sible et ge ne reux sincere-ment j'desi-re que tout c'qui près d'moires pire soit con-

Petite Flute Compte
col v 1^e
col v 2^e
Hautbois

tent soit heureux oua oua sincere-ment j de-si-re que tout c'qui près

d'moi res-pire soit con-tent soit heureux mais si l'on m'trompe

les B. comp^t

ou si l'on m'contrari-e oh jarni c'est plus fort que moi aussi tot j'en fache jecrie

je tempête et j'entre en fureur. e j'ai ni c'est plus fort que moi je tempête et j'entre en fureur e
 c'est plus fort que moi c'est plus fort que moi c'est plus fort que moi c'est p. f. que moi je m'enfiche et je

Petite Flute
Hautbois seul
col. b.
col. b.

Handwritten musical score on page 59, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score includes French lyrics and tempo instructions.

Lyrics:

on n'est pas toujours maître de soi on a morgue morgue

Tempo and Performance Instructions:

- Lent* (Slow)
- Mouvement et un peu plus vif* (Movement and a little faster)

Dynamic Markings: *FF* (Fortissimo), *p* (piano), *f* (forte).

Other markings: *col v 1^o*, *col v 2^o*, *Tempo 1^o*, *col b*, *unis*.

Handwritten musical score on page 60, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It includes dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), and *col. b.* (colore brio). The lyrics are:

j'ai me l'plai-sir *et ben souvent j'suis l'premier à chanter*

- j'ers l'prem à chan

- ser tra la la la la ra la ra tra la la la la la ra tra la la la j'suis l'premier à chan

Handwritten musical score on page 61, featuring vocal lines and instrumental parts for flute and bassoon. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The vocal lines are in French, and the instrumental parts are for a small flute and a bassoon.

The first system includes a vocal line and a flute line. The flute line has a *trios* marking. The vocal line includes the lyrics: *ter j'suis l'premier à danser et ri - re j'suis l'premier à chanter j'suis l'premier à dan*.

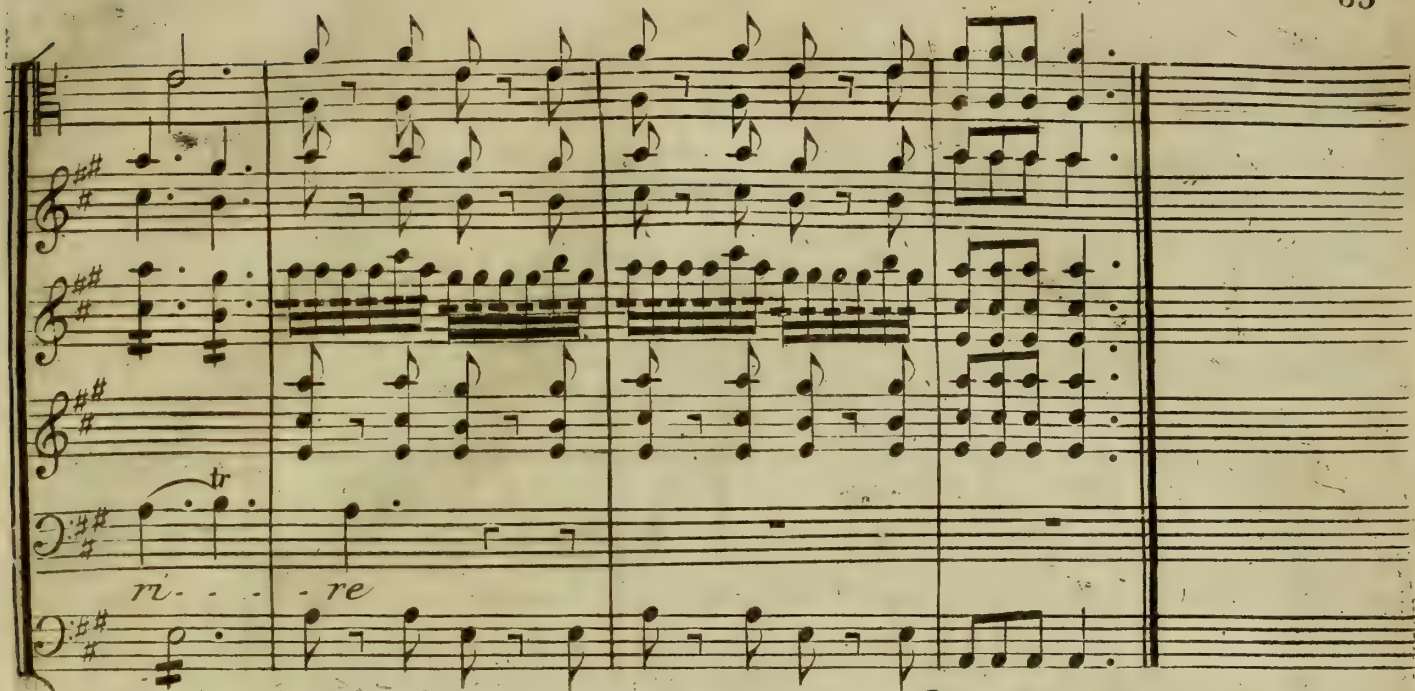
The second system includes a vocal line and a bassoon line. The bassoon line has a *col b.* marking. The vocal line includes the lyrics: *ser et ri - re j'suis l'premier à chanter j'suis l'premier à danser à dan-ser et*.

The third system includes a vocal line and a flute line. The flute line has a *Petite Flute col v1?* marking. The vocal line includes the lyrics: *ser et ri - re j'suis l'premier à chanter j'suis l'premier à danser à dan-ser et*.

Handwritten musical score on page 62. The page contains two systems of music, each with five staves. The key signature is D major (two sharps). The first system includes lyrics: *ri - re j'suis le premier à chan - ter*. The second system includes lyrics: *à danser et ri - re à chanter et ri - re à chanter et*. The notation includes various note values, rests, and trills (marked *tr*). The handwriting is in a historical style, and the paper shows signs of age.

ri - re j'suis le premier à chan - ter

à danser et ri - re à chanter et ri - re à chanter et



*J'rais vif, j'en conviens; quelquefois
même un peu entêté.... Dame! faut ben
qu'chacun ait ses défauts.*

Génévieve.

*C'est tout simple. Va, va, aime ben tu
Génévieve, et sois vif tant qu'tu voudras,
al's'ra toujours heureuse.*

*Georges, (avec attendrissement.
Oui, toujours heureuse.... Qu'a m'ieux
qu'toi mérite d'être?*

Génévieve.

*Oh! queu ravisé qui t'prend c'matin
de m'dire des douceurs!*

Georges.

*Et ma p'tite Caroline?... T'es fâchée
contre moi, j'vois ben ça; tu penses encore
à c'qui s'est passé hier au soir.*

*Caroline, avec embarras, et cachant
toujours Alexis derrière elle.)*

Mon Père....

Georges.

*Viens, mon enfant, viens; faisons la
paix!... Eh ben! tu boudes!...*

(Il s'avance pour l'embrasser, et aperçoit Alexis.)

*Ah! je n'm'étonne plus, si....
(à Alexis.)*

*J'voudrions ben savoir qui t'a permis
d'paraître ici, et d'parler encore à ma fille.*

Génévieve.

Moi.

Georges.

Comment!

Génévieve.

Oui, oui. J'en ons l'droit, j'espere.

Georges, avec colere.

*Quoi! c'est ainsi qu'on m'trompe!
c'est ainsi qu'on m'brave!...*

(à Alexis.)

Va-t'en, ou crains ma colere.

Pierre.

Doucement, maître Georges, doucement

Catherine.

Modérez-vous, de grâce.

le Fort.

Alexis n'est point coupable.

Georges.

Lui? Ah! j'enrage... Un libertin qui n's'occupe qu'à en conter aux filles; un paresseux qui n'a en tête qu'son amour et ma Caroline qui n'sera jamais pour lui, j'l'en avertis....

Caroline.

Mon Père!...

Allegretto

No 7

Cors en Mi
Hautbois col p 1º
et Clarinettes
W.
P.
Violes
Bassons
P.

Génévieve.

Quoiqu'j'entens-là?

Caroline.

Elle court au fond de la Scène, et regarde du côté d'où le bruit s'est fait entendre.)

Ah! bon Dieu! quel monde! tout l'Village est assemblé.... On vien de c'côté. (Le bruit des instrumens recommence

Georges, sur le même ton.
Un fripon qui hier au soir a volé deux baisers à ma fille.

Alexis.

Embrasser sa prétendue, c'esti'donc un si grand crime?

Georges.

Ta prétendue, dis-tu? Oh! j'étouffe... Si j't'attrape, j'te....

(Il veut courir après Alexis; Pierre, et le Fort le retiennent.)

Sa prétendue? Ma fille sa prétendue? J'suis d'une fureur....

(Ici on entend au loin des Instrumens champêtres.)

et augmente par gradation.

SCENE VII.

les précédens, Mathurin, le Village.

Mathurin est au milieu des Villageois. Il marche d'un pas chancelant, et porte à la main une Couronne de fleurs.)

Handwritten musical score for a symphony and choir. The score is written on ten staves, with the first five staves for the orchestra and the last five for the choir. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The first staff is for the Cors en Mi (Corn in E), with two parts: col v 1^o and col v 2^o. The second staff is for Hautb. et Clar. (Horn and Clarinet). The third staff is for W. (Woodwind). The fourth staff is for Violoncelles (Violoncelles). The fifth staff is for Bassons (Bassoons). The sixth staff is for the Chœur (Choir). The lyrics for the choir are: C'é- le- brons cette jour- né- e pour nous si for- tu- né- e que l'at- titude et ses bien-

Cors en Mi
col v 1^o
col v 2^o
Hautb. et Clar.
W.
F
Violoncelles
Bassons
F
Chœur
C'é- le- brons cette jour- né- e pour nous si for- tu- né- e que l'at- titude et ses bien-

Chœur de Vieillards et de Vieilles

faits de nos cœurs ne sortent ja mais et le sait dans notre vieillesse se nous

This musical score is for a choir of old men and women. It features a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The score is written for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with piano accompaniment. The lyrics are in French and appear to be a religious or moralistic song about the wisdom gained through age.

Chœur de jeunes Filles

faire passer d'heureux jours et nous en seigne la sagesse

Chœur de jeunes Garçons Célé

elle protège les amours célè

This section contains two musical scores. The first is for a choir of young girls, with lyrics about passing happy days and learning wisdom. The second is for a choir of young boys, with lyrics about protecting famous loves. Both are in the same key signature and time signature as the first score.

Handwritten musical score on page 67. The score is written on multiple staves, including vocal parts and instrumental accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are in French and appear to be from a 17th or 18th-century French opera or oratorio.

col v 1^o
col v 2^o

bons cette jour nés-e pour nous si for-tu- née que Cathe-rine et ses bien faits de nos

cœur

cœurs ne sortent ja mais que Cathe-rine et ses bien faits de nos cœurs ne sortent ja

mais que Ca-the-ri-ne et ses bien faits de nos cœurs ne sortent ja-

que Ca-the-ri-ne de nos

col 1.º
col 2.º

mais ne sortent ja-mais ne sortent ja-mais.

mais

Catherine.

Qu'entends-je !... Vous parlez de bienfaits, vous prononcez mon nom... Mes bons amis, que voulez-vous ? tous les Villageois. Vous couronner.

Mathurin, à Catherine.)

Comme l'plus vieux, je suis chargé d'porter la parole, daignez m'entendre. (Génévieve excite tout le monde au silence, et Mathurin reprend d'une voix faible et tremblante.)

Il y a aujourd'hui trois ans, Catherine, qu'vous vintes fixer vot' demeure dans c'canton. Depuis c'theureux tems, cha que jour est marqué par vos bienfaits ; chaque jour vous donne d'nouveaux droits à not' reconnaissance. Eh ben ! pour vous l'exprimer, et transmettre à nos enfans l'souvenir de vos vertus, j'ons arrêté entre nous, qu'tous les ans, à pareil jour, on célébrerait une fête dans

65
tout l'village ; et qu'tant qu'j'aurions l'bonheur de vous y posséder, i'vous serait offert, ce jour-là, par le plus ancien de nous tous, une couronne d'fleurs, comme l'gage de not' amitié et l'prix d'vot' bienfaisance.

Génévieve.

Ah ! comme l'cœur me bat... Ma Catherine, mon amie... queu plaisir... queu gloire pour nous d'vous avoir dans not' maison !

Catherine, avec égarement.)

Qu'ai-je entendu !... Quoi, mes amis... quoi, bon vieillard,

(à Mathurin.)

vous m'avez décerné cette Couronne.

(Mathurin couronne Catherine. Après lui avoir mis la Couronne sur la tête, il exprime par son jeu le désir de l'embrasser. Catherine s'en aperçoit, et presse le vieillard dans ses bras.)

FF
Cors et Trompettes

FF
Violoncelles

Violoncelles col b.

Bassons FF

Allegro FF

Pierre, bas à le Fort.

O mon ami ! quel spectacle !

le Fort, bas à Pierre.

Et quel moment pour vous !

Plus vif que la 1^{re} fois.

Cors en Mi
 Hautbois et Claris
 W.
 Claris
 Bassons col b.
 Violes Geneviève et Caroline avec les Dessus
 Célebrons cette jour-né- pour nous si fortu-née que Cathe-rine et ses bien-
 Chœur de Vieillards et de Vieilles.
 faits de nos cœurs ne sortent ja-mais el-le sait dans notre Vieil-les - se nous

Chœur des jeunes Filles

Chœur Général

faire passer d'heureux jours al nous en seigne la sage se Chœur des jeunes Garçons celle-
elle pro-tege les a-mour-

col v 1^o
col v 2^o

bons cette jour -né- e pour nous si for - tu née que Catherine et ses bien faits de nos

Handwritten musical score on page 72, featuring multiple staves with notes and French lyrics. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The lyrics are in French and appear to be a song or a musical setting of a poem. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and bar lines. The lyrics are written below the staves, with some words appearing on multiple staves.

The lyrics are as follows:

us
 cœurs ne sortent jamais que Catherine et ses bien faits de nos cœurs ne sortent ja
 que Catherine
 mais que Catherine et ses bien faits de nos cœurs ne sortent ja mais ne sortent ja
 que Catherine de nos

Handwritten musical score on page 73, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'p' and 'P'.

point de Danse

mais ne sortent jamais

Mathurin seul et gayment

come l'plus vieux de ce Village j'ons eu l'plaisir d'voir Couron-

ner Catherine s'bel avantage à tous nos Vieillards va donner le de'sir d'avoir le plus

F
 col v 1^o
 col v 2^o
 F
 avec Danse
 ou Catherine s'avantage à tous nos Vieillards va donner le desir d'avoir
 Mathurin et le Chœur
 d'a-ge
 F
 doux
 F
 le plus d'a-ge
 Mathurin avec sentiment
 il est si doux d'avoir Couronner d'o-
 il est si doux d'avoir Couronner
 F

très fort

Fanfare

très fort

Catherine avec l'égarement de la joye

couron-ner

j'en viens plus jefonds en larmes.. quel prix quel

point de Danse

très fort

Allegretto Agitato

unis

col b.

plus Lent

prix pour si peu de bienfaits ah que ce moment a de charmes non

col v 1^o
unis

Hautbois

Bassons col b.

non je ne l'oublierai ja-mais doux ils se parlent entre eux avec émotion.

oh oui j'sentons couler nos larmes un souve-

Chœur j'sentons couler nos

Allegretto oh oui j'sentons couler nos larmes

j'sentons couler nos larmes

nir de ses bien-faits ah que ce mo-ment à de charme non je ne

larmes ah que ce mo-ment à de charme non

au souvenir de ses bien-faits ah que ce moment à de charmes

que ce moment a de charmes non

Pierre

le Fort

ah je sens cou - ler mes

l'ou - bli - rai ja - mais au souve - nir de ses bien faits; j'en - tons couler nos

non je ne l'oublierai ja mais ah! j'en - tons cou - ler nos

non je ne l'oublierai ja mais au souvenir de ses bienfaits j'entons couler nos

ah j'en - tons cou - ler nos

Catherine

Ciel

larmes heu-reux qui ré- - - pend des bien-faits

larmes au souve-nir de ses bienfaits j'en tons couler nos larmes

lar - - mes au souve - nir de ses bien-faits

larmes au souve-nir de ses bienfaits j'en tons couler nos larmes

larmes au souve-nir de ses bien faits

Handwritten musical score on page 79. The score consists of multiple staves, likely for a vocal melody and accompaniment. The lyrics are in French and are written below the staves. The music is written in a historical style, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are:

lès cou- lès ô dou- ces larmes quel prix pour si peu de bien-
que cemo- . ment a de charmes non jé ne l'oubli-rai ja-
ah! j'sen- tons cou- ler nos larmes au souve- nir de ses bien-
ah! j'sen tons cou- ler nos larmes
ah! j'sen tons

F *P*

*f*aits cou-ler cou-ler ô dou-ces larmes quel prix pour si peu
 mais ah que ce mo-ment a de charmes non je ne l'oubli-

*f*aits ah j'en-tons cou-ler nos larmes au souve-nir de
 ah j'en-tons cou-ler nos larmes

*f*aits ou j'en-tons cou-ler cou-ler nos larmes

*f*aits ah j'en-tons cou-ler nos larmes au souve-nir de

F *P*

Cory en Mi

Hautbois

col b.

col b.

de bien faits

rai ja - mais

ses bien faits

celebrons cet - te jour - ne' - e

Presto

f

pour nous si fortu- nê. e que Cathe- rine et ses bien faits de nos cœurs ne

mf

sortent ja mais que Cathe- rine et ses bien faits de nos cœurs de nos

que Cathe- ri- ne et ses bien faits de nos

First system of a musical score. It consists of seven staves. The top three staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom four staves are for piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The lyrics are written below the vocal staves.

cœurs ne sortent ja - mais de nos cœurs ne sortent ja mais

ne sor - tent ja - mais

cœurs ne sor - tent ja - mais

Second system of the musical score, continuing from the first system. It also consists of seven staves with the same vocal and piano parts. The lyrics continue below the vocal staves.

de nos cœurs ne sortent ja - mais de nos cœurs ne sortent ja mais

col vi^e
unis

l'on sort

unis

Fin du 1^{er} Acte

Allegro *Entr-Acte*

Oboe solo doux et Gayment

Pizzicato

Pizzicato

P

Pizzicato

1^{re} fois *2^{me} fois*

ACTE II.

Le Théâtre représente l'intérieur de la maison de Georges. C'est une chambre rustique dans laquelle il y a trois portes. une au fond, et une de chaque côté. Celle qui est à la gauche du spectateur, est l'entrée de la Chambre de Catherine. on voit auprès, une table entourée de plusieurs bancs. la porte du fond conduit à la Chambre de Georges et de Genevieve. Celle qui est sur l'autre côté de la Scène, est la porte de sortie qui donne sur la place du Village représentée au premier Acte.

SCENE I.

Pierre, Georges.

(Ils entrent par la porte du fond.)

Georges, avec une joie concentrée.

Nous n'là seuls, à la parfin!

Pierre.

Pouvez-vous vous plaire à affliger ainsi votre fille et Alexis? se peut-il que vous vous opposiez à faire des heureux!

Georges, souriant et lui serrant les mains.

Quand j'taurons conté mes raisons, tu cesseras de m'blâmer, j'ten réponds.

Pierre.

Je ne pourrai jamais m'empêcher de dire que vous êtes injuste envers Alexis. que pouvez-vous lui reprocher?

Georges.

Rien, non, ma foi, rien. Il est riche et sage autant qu'amoureux; et j'ois ben sûr qu'il rendrait ma fille heureuse.... S'tapendant al' ne s'ra point pour lui.

Pierre.

Et pourquoi, maître Georges?

Georges.

Pourquoi.... C'est que j'te l'dis en confidence, j'voulons pour Gendre quelqu'un qui prenne mes Chantiers, et m'succède dans mon état: en un mot un Charpentier.... écoute moi, mon ami.... l'y a eu un an l'dix de c'mois qu't'es à mon service, par le compte qu'j'ons tiré sus mes livres, j'ai vu qu'j'ons gagné c't'année-ci ben plus que d'coutume c'profit

est ton ouvrage; oui, Pierre, c'est l'fruit d'ton zèle à conduire mes ouvriers, de ton adresse à diriger mes travaux; eh ben! j'te l'offre, pour la récompense d'tes peines: et pour te prouver mon attachement et reconnaître celui qu'tu m'portes, j'y joins la main d'ma fille, et j'te fais mon successeur.

Pierre.

(à part) Ciel! qu'entends-je!... *(à Georges)* mon bon maître, je ne puis vous exprimer combien je suis sensible à cette généreuse préférence; mais il m'est impossible d'y répondre.

Georges.

Comment! tu r'jeter mes offres!

Pierre.

Gardez votre argent, maître Georges; je n'en ai pas besoin.... je vous assure.... Quant à la main de votre fille.... je ne saurais l'accepter.

Georges.

Je n'puis r'venir de ma surprise.. Quoi! tu r'fuses d'être mon Gendre!.... Cruel! je n'te l'pardonn'rai d'ma vie.

Pierre.

(à part) Que ces débats ont pour moi de charmes!... *(à Georges)* Je vous parais bien coupable, mon cher Georges; mais quand une fois on a donné son cœur, et surtout qu'on a fait un bon choix, est-il possible de manquer à ses serments?

Georges.

Ah! j'comprends. tu n'veux point d'ma fille, pare'qu'une autre a ta foi.

Pierre.

Vous savez mon secret,

Georges.

Eh! que n'me l'disais-tu plutôt!..... et peut-on savoir quelle est celle qui.....

Pierre.

La plus belle, la plus vertueuse femme de ce Canton; en un mot..... Catherine.

Georges.

Catherine! al't'aurait donné sa foi?

Pierre.

Oui, maître Georges.

Georges.

Ah! qu't'es heureux! i't'fallait un pareil trésor, pour te rac'moder avec moi garde l'bien, mon ami, garde l'bien c'trësor inestimable. j'n'en connais point d'plus précieux au monde.

Pierre.

Vous me pardonnez donc mes refus?

Georges.

Oh! d'bon cœur loin d't'en vouloir, j't'offrè mes soins, tout mon sang s'i'l'faut, pour que tu d'viennes l'époux d'celle dont t'as l'bonheur d'être aimé.

Pierre.

Eh bien! vous tenez mon sort entre vos mains.

Georges.

Tant mieux, explique-toi.

Pierre.

Vous sçavez donc qu'il y a long temps

que je sollicite en secret Catherine de me donner sa main et de couronner mon amour. mes demandes toujours avaient été infructueuses: enfin convaincue tout-à-fait de la sincérité de mes sentiments, elle a, ce matin, fixé elle-même le jour qui doit nous unir à jamais.

Georges.

Ah! ce jour s'ra un des plus beaux d'ma vie..... et quel est-i', mon ami?

Pierre.

Celui, maître Georges, où Alexis deviendra l'époux de votre fille.

Georges, avec le délire de la joie.

En c'cas, ce s'ra dès d'main..... oui, dès d'main vous s'rez unis tous les quatre..... j'm'envas annoncer ça à Catherine, à ma femme; à nos jeunes amoureux; et d'là j'courr cheux l'Tabelion, pour qu'i' vienne faire aujourd'hui les deux Actes d'mariage..... toi, mon ami, attends-moi là; j'te r'joins dans l'instant. entends-tu, Pierre?..... attends-moi là.

(Il sort par la porte du fond. Pierre l'y conduit en exprimant, par son jeu le plaisir et la reconnaissance: ce qui employe le temps de la Ritournelle du morceau suivant.)

SCENE II.

Pierre, seul.

8.

Allegro

Handwritten musical score for the first system, featuring the following parts and markings:

- Flûte** (Flute): Treble clef, C major key signature, common time. Markings: *F*, *Cor en Mi*, *col v 1^o*, *col v 2^o*, *unis*.
- Hautbois** (Oboe): Treble clef, C major key signature, common time. Markings: *F*, *W*.
- Violoncelles** (Cellos): Treble clef, C major key signature, common time. Marking: *col b.*
- Violas**: Treble clef, C major key signature, common time. Marking: *col b.*
- Bassons** (Bassoons): Bass clef, C major key signature, common time. Marking: *F*.

Handwritten musical score for the second system, featuring the following parts and markings:

- Flûte** (Flute): Treble clef, C major key signature, common time. Markings: *col b.*
- Hautbois** (Oboe): Treble clef, C major key signature, common time. Markings: *col b.*
- Violoncelles** (Cellos): Treble clef, C major key signature, common time. Markings: *col b.*
- Violas**: Treble clef, C major key signature, common time. Markings: *col b.*
- Bassons** (Bassoons): Bass clef, C major key signature, common time. Markings: *col b.*

Handwritten musical score on page 89, featuring three systems of staves. The music is written in treble and bass clefs, with a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1:

- Staff 1: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 2: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 3: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 4: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 5: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 6: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.

System 2:

- Staff 1: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 2: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 3: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 4: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 5: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 6: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.

System 3:

- Staff 1: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 2: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 3: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 4: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 5: Treble clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.
- Staff 6: Bass clef, starting with a whole note rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B.

Lyrics:

Pierre. Je vais m'en ir à ce que j'ai -

me sur la tête de la beauté je vais pla- cer le Di-a

de- me quel heureux sort quelle fe-li-ci-

te quel heureux sort quelle fe-li-ci- té quelle fe

First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and several instrumental staves. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 8/8. Dynamics include *F* (forte), *sf* (sforzando), and *col b* (colla botta). The lyrics are: *li-ci-té* *quelle feli-ci-té* *Cathe*.

Second system of musical notation. It continues the vocal and instrumental parts. The key signature remains two sharps. Dynamics include *P* (piano). The lyrics are: *rine* *ame de ma vi-e* *ou je t'adore-rai* *tant que j'exis-te-rai*.

Musical score for "L'Épouse et l'Ami" by J. B. Lully. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features five staves: four for instruments (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Bass) and one for the vocal line. The vocal line includes the lyrics: "ô mon E-pou-se ô mon a-mi e par tes ver-tus par ton ge-ni-e". The score is marked with "F" (Forcé) and "P" (Piano) dynamics. The music is in a single system with a repeat sign at the end.

Handwritten musical score for "L'air de la 1. Acte de l'opéra de la Fille du Garçon" by L. Méhul. The score is for voice and piano. It features a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The music is written on six staves. The first staff is for the voice, and the remaining five are for the piano. The piano part includes chords and single notes. The voice part includes lyrics in French. The score is marked "Smorzando" in three places and "col b." in one place. The lyrics are: "tu me guide ras tu me condui ras au but où j'as pi-re ou tu m'aide."

Handwritten musical score on page 93, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score is written in G major (two sharps) and 4/4 time. The lyrics are: "ras a ci vi li ser mon Em pire a rendre heu reux tous mes Su jets a re", "pan dre par tout le bon heur le bon heur et la", and "paix le bon heur et la paix le bon heur et la paix". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *FP* (Forte Piano) and *sf* (sforzando). The bottom section of the page shows a continuation of the melody with the word "paix" repeated.

ras a ci vi li ser mon Em pire a rendre heu reux tous mes Su jets a re

pan dre par tout le bon heur le bon heur et la

paix le bon heur et la paix le bon heur et la paix

Handwritten musical score on page 94, featuring vocal and instrumental staves. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French.

First System:

- Vocal Line:** je vais m'in-ri-er à ce que j'ai me sur la tête de la beau
- Instrumental Line:** Includes a section marked "col b." (contrabasso).

Second System:

- Vocal Line:** té je vais pla- cer le Di-a de... me quel ha-
- Instrumental Line:** Continues the accompaniment.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (P for piano, F for forte).

sort. *quelle felici té sur la tête de la beau té j'étais pla cer le Di-a*

déme j'étais pla cer le Di-a dé . . . me quel heureux sort

quelle fe-li-ci-té quel heureux sort quel heureux

Handwritten musical score on page 96, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are in French, and the music includes various performance markings such as *cres* (crescendo), *col v 1^o* (first violin), *col v 2^o* (second violin), *col b.* (cello/bass), and *unis* (unison).

The first system of staves includes the following lyrics: *sort quel heureux sort quel heureux sort*. The second system includes: *quelle féli-ci-té quelle fé-li-ci-té quelle fé-*. The third system includes: *li-ci-té quelle fé-li-ci-té*.

The score is arranged in two systems of staves. The first system consists of five staves: a vocal line (bass clef), two violin staves (treble clef), a cello/bass staff (bass clef), and a vocal line (bass clef). The second system consists of six staves: two violin staves (treble clef), a cello/bass staff (bass clef), a vocal line (bass clef), and two vocal lines (bass clef).

SCENE III.

Pierre, Catherine.

Elle entre sur la Scène par la porte du fond.

Catherine, à part en entrant.)

Le voilà seul, saisissons cet instant, pour l'interroger sur sa naissance, et dissiper, s'il est possible, mes soupçons et mon inquiétude.

Pierre.

Enfin, belle Catherine, rien ne s'oppose maintenant à l'accomplissement de vos promesses, et je vais être votre époux.

Catherine.

Où, Georges vient de nous annoncer qu'il consentait à tout: nous allons être unis, mais avant de m'engager avec vous, il faut que je sorte d'une incertitude qui seule trouble mon bonheur. Ecoutez-moi, mon ami, et sur tout soyez sincère. Depuis que vous et André demeurez dans cette maison, vous avez pris sans cesse tous les deux le plus grand soin de cacher qui vous êtes. Je ne sais encore quelle est votre famille, quel est le lieu qui vous a vu naître: à quoi dois-je attribuer un pareil mystère?

Pierre, avec embarras.

Est-ce donc un crime d'être discret?

Catherine.

Non, mais c'en est un de tromper ce qu'on aime.

Pierre (avec plus d'embarras encore.)

Moi, vous tromper!... Pouvez-vous le

croire?

Catherine.

Eh bien! dissipez mes soupçons. Vous ne devez avoir aucun secret pour moi. Apprenez-moi quelle est votre patrie, quelle est votre famille.

Pierre.

(à part.)

Sortons de cet embarras, et cachons toujours qu'à je suis.

(à Catherine.)

Vous le voulez? Je vais vous satisfaire.... Ma patrie est Moscou, je suis né, ma maison dit, près le Palais de nos Césars.... Voilà tout ce que je sais....

(avec une honte simulée.)

Quant à mes parents....

Catherine.

Eh bien!

Pierre.

Je les ignore.

Catherine.

Vous les ignorez?

Pierre.

Hélas! oui, je ne sais pas à qui je dois le jour.... Il m'en coûte, Catherine, de vous faire un pareil aveu: peut-être va-t-il me rendre méprisable à vos yeux.

Catherine.

Méprisable? Le malheur rend-il donc moins estimable? Est-ce votre faute à vous, si le hasard, jaloux des avantages que vous a prodigués la nature, vous a refusé ses faveurs? Ne vous êtes-

pour cela, privé des douceurs de l'hy-
menée? Men rendrez-vous, pour cela,
moins heureuse? Mais ce que vous
me dites est-il bien vrai?

Pierre.

Quoi! vous douteriez?

Catherine.

Où, Pierre; votre ton, votre manière
d'exister, vos sentimens enfin; tout dément
en vous ce que vous m'assurez être.

Pierre.

Mes sentimens, dites-vous? Les senti-
mens sont de tous les rangs, et ce n'est
pas la naissance qui les donne. Vous en
êtes, Catherine, la preuve la plus convain-
cante.

Catherine.

Cependant les vertus qui vous carac-
térisent, paraissent gravées trop profon-
dément dans votre ame, pour n'y avoir
pas germé dès votre enfance; et ces ver-
tus ne peuvent être que le fruit d'une
éducation, dont sont privés ces infortu-
nés au nombre desquels vous vous placez
.... Comment! vous n'avez jamais rien
découvert qui pût vous instruire de
votre naissance?

Pierre.

Non, jamais.

Catherine.

Qu'il doit être cruel de ne pas connaî-
tre ceux à qui l'on doit le jour!

O mon ami! que je vous plains!

Pierre.

Je cesse d'être à plaindre, si vous
m'aimez toujours, et surtout si vous
consentez que je sois votre époux.

Catherine.

Si j'y consens? ... Votre situation
vous rend à mes yeux plus intéressant
encore; et si j'ai des reproches à vous
faire, c'est de me l'avoir cachée aussi
long-temps.

Pierre.

Pardon. Je craignais de perdre votre
amitié, de n'être plus regardé comme un
égal.

Catherine.

Quand on est comme vous, Pierre, on
est toujours l'égal de ce qu'on aime.
L'amour, le véritable amour ne connaît
ni les rangs, ni la naissance; il suffit
d'avoir une ame, pour mériter ses faveurs.
(avec l'ivresse du sentiment.)

Que je vais avoir de plaisir à adoucir
votre sort! Vous êtes sans biens, je vous
donnerai la moitié du peu que je possède:
vous êtes sans parens, je vous en tiendrai
lieu. Où! vous trouverez en moi les soins vi-
gilans d'une mere, la douce amitié d'une
sœur, l'amour d'une épouse fidelle dont le
bonheur serait parfait, si par ses soins et sa
tendresse, elle pouvait détourner vos regards
de la solitude qui entourera votre berceau.

Pierre la fixant avec attendrissement.)

Que vous possédez bien le langage du
sentiment! ô ma Catherine! ...

(Il lui baise les mains.)

Corno en Ut 1^o Solo

Duo

Les Hautb. comp.

W.

Violes col. b. le Basson comp.

Largo

Flas Cors

F

F

P

col. b.

pof P

pof P

Pierre

que je be-nis ma desti-né-e je vais deve-nir votre Fi-

F

P

Catherine

pof P

ouâ le plus heureux Hyme-né-e Pierre va m'unir à vous va m'unir a-vec

poux

je

vous vous allez être mon Epoux que je bénis ma desti-
 vais de ve-nir votre Epoux que je be-nis ma desti-né-e

est b. pof p. pof p.

née c'est le seul bien que je de-si-re sans ce cœur
 je n'ai qu'un cœur à vous offrir

l'offred'un Em-pi-re ne pour-roit m'éblou-ir à-moins c'est un Em-
 a part pour moi de daigner un Em-

pire amour c'est ton Em-pi-re que seul je pro-mets de che-rire pour moi de daigner un Em-pi-re ah si j'o-sais si j'o-sais me decou-vrir amour a-mour c'est ton Em-pi-re que seul je pro-mets de che-rire a-voir ah si j'o-sais me decou-vrir.

Basoon col b.

mour c'est ton Em-pi-re que seul je pro-met je promets de che-rire. sois me decou-vrir si j'o-sais me decou-vrir si j'o-sais me decou-vrir.

*Allegro assai**Cors et Trompettes*

P

Basson col b.

bru-ler d'une flame éter nelle et posseder un

bru-ler d'une flame é-ter nelle et posseder un cœur vertueux et fi-

P

P

cœur vertueux et fi-dele voi-la voi-la le vrai bon-heur voi-

dele

la le vrai bonheur je serai toujours si-delle je serai toujours si-del-le
je se-rai toujours si-dele je serai toujours si-dele

seul

et je beni-rai à chaque instant de ma vi- - - e je be-ni- - - ra
et je be-ni-rai à chaque instant de ma vi-e je be-ni

sostenuto

Timballes

l'heureu-se chaî-ne qui nous li-e je beni-rai toute ma

rai toute ma vie l'heureuse chaî-ne qui nous li-e je beni-

col v 2^e
unis

vous

col b.

vi-e l'heureuse chaîne qui nous li-e l'heureuse chaî-ne qui nous

rai toute ma vi-e toute ma vi-e l'heureuse chaî-ne

*Violas**Cors seuls**p**p**les Bassons comptent**li-e l'heureuse chai**l'heureuse chai**p**cot b.**ne l'heureuse chai**ne qu' nous li-**ne l'heureuse chai**ne qu' nous lie bru*

Timballes

Cor et Trompettes
col v 1^{re}
tutti

Bassons col b

e brûler d'une flamme éternelle et posséder un cœur vertueux et fidèle
 - ler d'une flamme éternelle et posséder un cœur vertueux et fi- de - le

F

Violes

Timballes

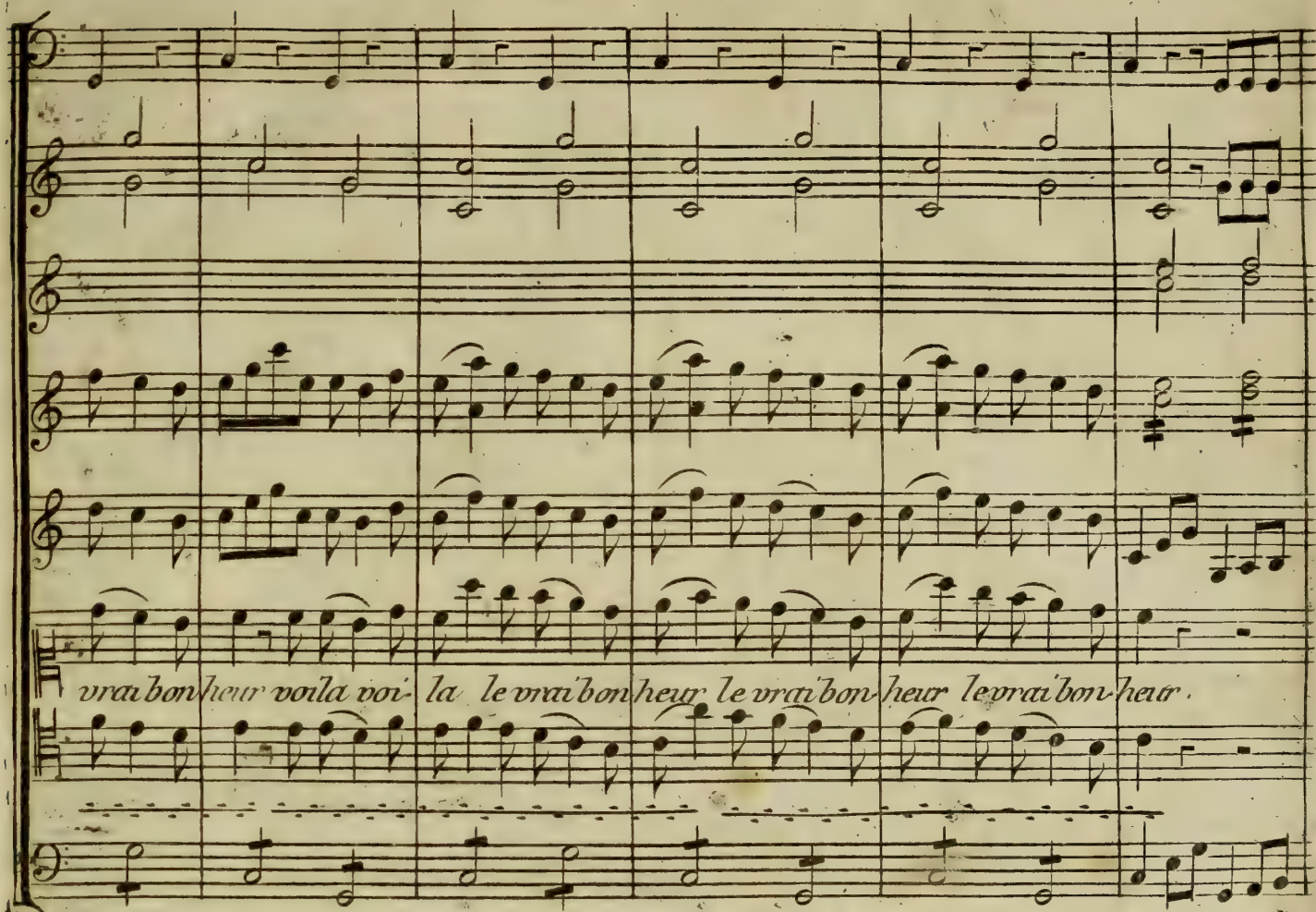
col v 1^{re}
col v 2^e

P

F

voilà - - - - - voilà voilà le vrai bonheur voilà voilà le
 voi - la - - - - -

P *F*



un vrai bonheur voilà voila le vrai bonheur le vrai bonheur le vrai bonheur.

SCENE IV.

*Pierre, Catherine, le Fort,
Génévieve, Alexis, Caroline,
Mathurin, le Village.*

(Caroline et Alexis soutiennent Mathurin.)

Mathurin au fond de la scène.

Oh! vous n'avez pas besoin de m'outenir: je sens que l'plaisir ranime mes forces.

Génévieve à Pierre et à le Fort.)

Aprochez ces bancs, vous autres:

(Pierre, le Fort et Alexis apportent les bancs qui sont à la gauche du Théâtre, et les placent en demi-cercle sur le devant de la Scène.)

Pierre.

Allons, bon Mathurin, mettez vous là.

(Mathurin s'assied au milieu des bancs, et Genevieve se met à sa droite.)

Mathurin.

Mais où c'est donc Catherine?

Catherine.

Me voici, mon bon Mathurin.

(Elle s'assied à la gauche de Mathurin. Les Vieillards et les Vieilles du Village prennent ensuite place, et après eux, Pierre et le Fort d'un côté, et Alexis et Caroline de l'autre, Pierre termine la file qui est à la droite du spectateur, Alexis celle qui est à la gauche. Les jeunes garçons et les jeunes filles du Village vont se grouper derrière tous ces personnages ainsi placés.)

Mathurin (à Catherine.)

O not' bienfaitrice! queu joie! queu ravissement pour moi d'assister encore à vot' mariage et à celui d'mon p'tit Alexis! Ah! qu'on vienne dire à présent que n'gnia plus d'pauvre pour les Vieillards!... Vlà près d'quatre ving-dix ans que j'sis au monde; et jamais..... non jamais j'n'ai passé une aussi belle journée.

Genevieve.

Ni moi non plus; excepté s'tapendant celle d'mes noces. Oh! pour c'telle-là, j'm'en rapel'rai tout'ma vie. J'y eus tant d'plaisir; tant d'plaisir!... Dame! C'était ben naturel. J'épousais Georges qu'j'aimais d'puis mon enfance (aux vieilles.) Et vous savez ben, vous autres, qu'lors qu'on s'marie à c'qu'on aime, on est dans un contentement,

dans une ivresse.... Ça n'peut pas s'exprimer; non, non; ça n'peut pas s'exprimer.

Pierre.

Maître Georges ne vient point.

Catherine.

Il devrait être ici.

Genevieve.

I'n'tard'ra pas mes enfans; un peu d'patience.

Alexis.

Si André voulait en l'attendant, nous chanter c'te chanson qu'il a apprise à tout l'village, et qu'j'aimons tant?

Caroline.

Ah! c'est ben dit.

Genevieve.

N'est-ce pas c'telle-là où c'que l'y a un Empereur qu'a s'fait Charpentier?

Alexis et Caroline.

Oui, oui, oui.

Genevieve, (à le Fort.)

Allons, André, faut nous la chanter.

le Fort.

Bien volontiers.

Romance.

(Pendant cette Romance, Pierre exprime par son jeu le plaisir poussé jusqu'à l'égarement; et Catherine d'un air inquiet et surpris, suit tous les mouvemens de l'Empereur.)

109

Flûtes et Petite Flûte pour le Refrain Fort et les 1^{er} Violons a l'octave

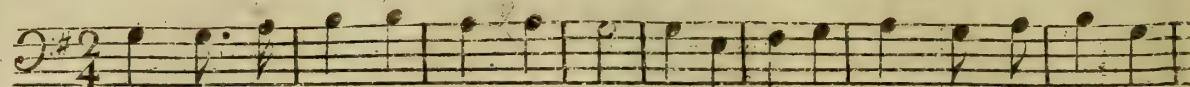
col b.

Refrain

Bis le Refrain en Chœur

re les trésors, les rangs, la grandeur ne font pas toujours le bonheur

sort pour la 2^{me} fois

2^{me} Couplet

Il prit l'habit d'un Charpentier afin de ca-cher sa nais-sance

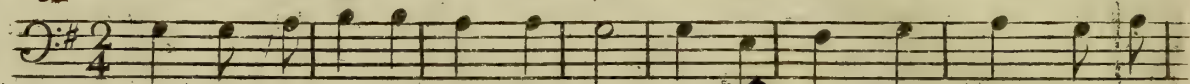


et vi-si-ta jusqu'au moindre Chan-tier de l'Angleterre et de la Fran-ce

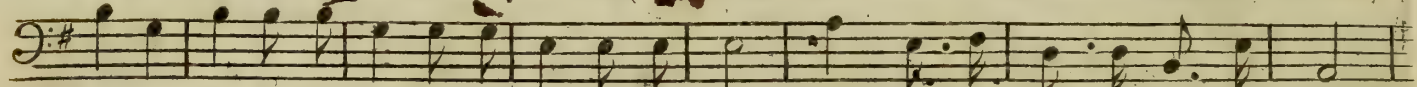
Refrain en Chœur



les Trésors, les rangs, la grandeur ne sont pas toujours le bonheur.

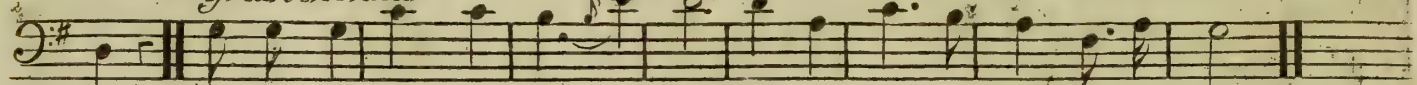
3^{me} Couplet

Courbé sous de pé-sants fardeaux couvert de sueur et de pou-

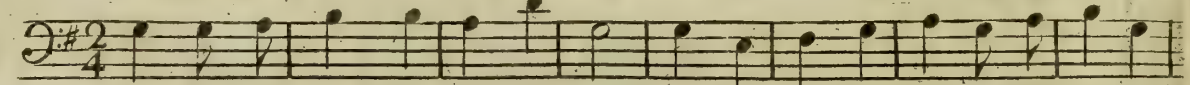


sière de la Marine il suivit les travaux pendant plus d'une Année en-tie-

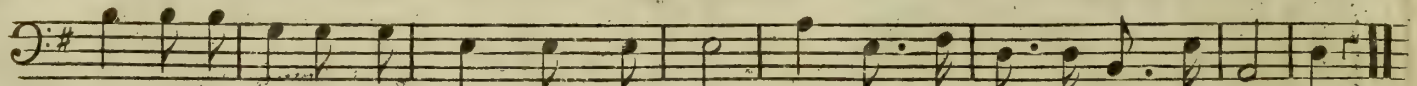
Refrain en Chœur



re les Trésors, les rangs, la grandeur ne sont pas toujours le bon-heur.

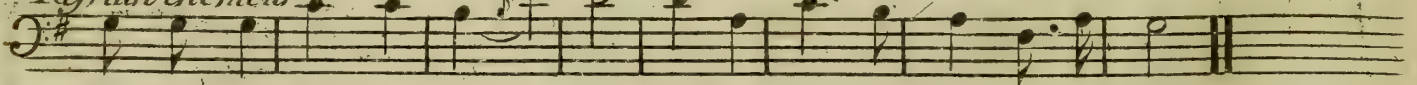
4^{me} Couplet

Il prend la Hache et le Mar-teau au lieu de Scep-tre de Couronne

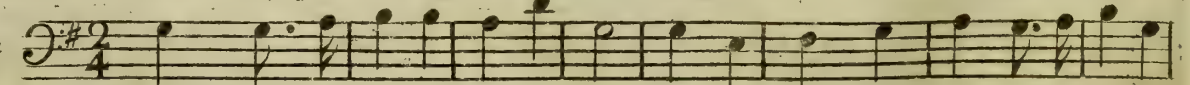


il reus-sit à cons-truire un Vais-seau dont la beauté séduit é-ton-ne.

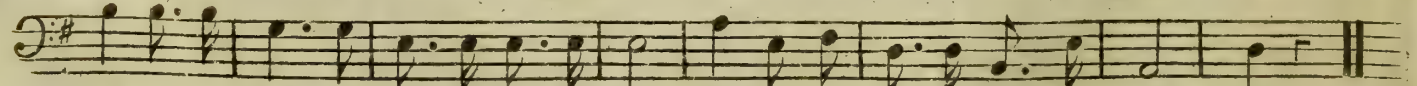
Refrain en Chœur



les Trésors, le rang, la grandeur ne sont pas toujours le bonheur.

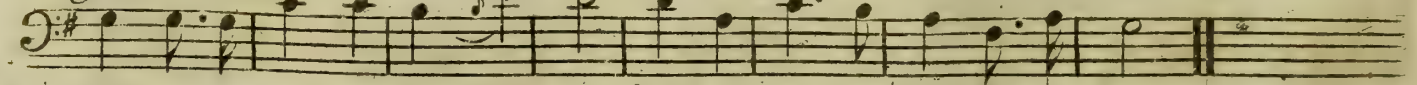
5^{me} Couplet

Grands Rois superbe Poten-tats quittez vos Cours vos Di-a-dèmes



ainsi que lui sor-tez de vos E-tats voya-gez travaillez vous mé-me

Refrain en Chœur



et vous ver-rez que la grandeur ne fait pas toujours le bonheur.

Alexis.

La jolie chanson! la jolie chanson!

Catherine.

André la chante avec une expression...

Pierre avec la plus grande émotion.)

Où il m'a ému à un point... que je ne puis exprimer.

Génévieve.

La chanson est jolie, faut en convenir, mais al'le s'rait ben d'avantage, si tout c'qu'al' dit était vrai. Car i'n' faut pas vous imaginer qu'vous m'ferex accroire, qu'un Empereur a quitté son Palais, sa Cour, toutes ces magnificences enfin, pour courir le pays et apprendre l'metier de Charpentier. Je n'croirai jamais ça; non, non, je n'croirai jamais ça.

Le Fort.

Le fait est certain, mere Génévieve. Tenez, demandez à Pierre.

Pierre avec le plus grand embarras.)

Rien n'est plus vrai, je vous assure.

SCENE V.

les même, Georges, le Tabellion.

Georges avec l'ivresse de la gaieté.)

Bonjour, bonjour, tout le monde.

le Tabellion.

Bonjour, enfans, bonjour.

Georges.

Eh! v'là l'bon Mathurin. (il s'assied à

côté de Génévieve, et fait placer le Tabellion entre lui et Mathurin.) Allons, mon vieux ami, vous avez signé l'acte d'mariage d'feu mon pere; vous avez signé l'mien, vous signerez encore c'ti-là d'ma fille, et d'vot petit n'veu.

(Pendant que Georges parle ainsi à Mathurin, deux jeunes garçons apportent une table qu'ils placent devant le Tabellion.)

le Tabellion tirant de sa poche une écriture et les papiers.)

Par lequel des deux actes commencerons-nous?

Georges.

Par celui de Pierre et de Catherine.

le Tabellion écrivant.

Fort bien... Voyons d'abord les noms. (à Pierre.) Comment te nommes-tu mon ami.

Pierre avec embarras.

Pierre.

le Tabellion.

Où, je le sais, mais c'est ton nom de famille que je demande.

Pierre avec plus d'embarras encore.)

Je... n'en ai point d'autre.

Catherine.

Pourquoi rougir des caprices du sort? Dites tout simplement que vous ne connaissez point vos parents.

le Tabellion.

Comment! Est-ce qu'il ignore sa

naissance ?

Pierre.

Où, Monsieur.

le Fort bas à Pierre.

Le détour est adroit.

le Tabellion *(écrivait toujours.)*

Ah! c'est différent, c'est différent.

Généviève.

Je ne m'étonne pas si toujours i'nous
en a fait mystère.

le Tabellion.

Qu'est-ce que la future apporte en
mariage ?

Pierre.

Rien, Monsieur; le peu qu'elle a, c'est
pour les malheureux.

Mathurin.

Ah! c'est ben vrai, ça, c'est ben vrai.

le Tabellion *(à Pierre.)*Et toi, mon ami; tu n'as rien non
plus; n'est-ce pas ?

Pierre.

Mon Dieu! non, Monsieur. Je n'ai que
mes bras et mon amour pour Catherine.

le Tabellion.

Va, va, tu es plus riche que tu ne penses;
maître Georges m'a fait part de ses intentions
pour toi. Les voilà insérées dans cet acte;
je vais t'en donner lecture.Pierre *(bas à le Fort).*

Que veut-il dire ?

le Tabellion.

Bon! *(il cesse d'écrire.)* Ecoutez-moi....
(il lit) m'y voilà.... "est également com-
paru Georges Morin, maître Charpentier,

"demeurant en ce Village, lequel vou-
lant reconnaître les bons services que
"lui a rendus ledit Pierre, et lui prou-
"ver l'amitié qu'il lui porte, s'est démis,
"et par ces présentes, se démet en sa fa-
"veur, de tous les Chantiers, Ateliers, Ou-
"tils, Bois et Charpentes qui peuvent lui
"appartenir; comme aussi du Vaisseau
"maintenant en construction sur les plans
"et sous la conduite dudit Pierre."

Catherine.

Ciel!

Pierre.

Qu'entens-je ?

le Fort *(bas à Pierre.)*

Vous voilà maître Charpentier.

le Tabellion *(continuant de lire.)*

"Donne en outre.... donne en outre
"ledit Georges Morin audit Pierre
"la somme de quatre cens Ducats; la-
"quelle somme ledit Morin reconnaît
"lui avoir été produite par les talens
"dudit Pierre, et sur-tout par le zèle
"qu'a mis constamment ce dernier à
"le servir et à conduire ses travaux."

(il continue d'écrire.)

Pierre.

Dieux! *(il s'élance de sa place; Geor-
ges en fait autant)* Maître Georges!....
mon ami!.... Je ne saurais parler;
mon cœur est trop plein. *(Il se jette
dans les bras de Georges, et ils s'embrassent
au milieu de l'Assemblée.)*

No.

11.

113

Allegretto

col v 1^o
unis
Hautbois et Clarinettes

col v 2^o

F
W.

unis

F
Violas
Bassons col b.

Pierre

F

0

P

P

col b.

George

Ciel ô Ciel que viens-je d'entendre mon a mi mon a mi mon bien faï-teur j'n'ai pû te

P

col v 1^o
tutti

F

Bassons col b.

quel trait de bienfaisance quel

Chœur

faire mon Gen- dre soit du moins mon succe- seur

F

P

Catherine

trait de bienfaisance je re- con- nois bien là son cœur je re- con- nois bien là son cœur

George

pour

P

F

moi quelle jouis-sance je t'fais sortir d'indi-gence et j'as-su-re ton bon

Basson seul

Pierre apart avec le Fort

pour moi quelle jouis sance sous l'Ha bit de l'indi-gence je trouve le vrai bon

le Fort apart

heur pour vous vous trouvez le vrai bon

col 1^o
col 2^o

F

F

Chœur *F*

Dessus et Hautes Contr.
Pierre sort de l'indigence Pier-re sort de l'indigence et trouve le vrai bon

Tailles Chœur
Pier-re sort de l'indigence et trouve et

heur sous l'habit de l'indigence sous l'habit de l'indigence je trouve le vrai bon

Le Fort et George et le Chœur
heur Pierre sort de l'indigence Pierre sort de l'indigence et trouve et trouve le vrai bon

F

col 1^o col 2^o

f *f* *ff* *ff*

heur et trouve le vrai bon heur, et trouve le vrai bon heur. *Recit*

a George

heur je je comp-tez sur ma reconnaissance

heur et et

ff

Me suré
George
 - sance jusqu'à mon dernier soupir n'ime par - le point de reconnois
 sance n'ime par - le point de reconnoissance promet moi de me che - rir
col 2^e
Chœur avec Genevieve, Caroline, Catherine
Dessus pro - mets pro - mets pro - mets de le che
Hautes Contres Tailles et Alexis
Pierre oui oui
 je n'veux qu'ca pour recom - pen - se *George et lothar* pro - mets pro - mets pro - mets de le che
Recesses col b

Musical score for the first system. It includes vocal staves (Soprano, Alto, Tenor/Bass) and instrumental staves (Violin I, Violin II, Viola, Cello/Double Bass). The lyrics are in French. The word "unus" is written above the first vocal staff. The lyrics "rir i n'vex qu'apour récom-pence" are written below the vocal staves. The word "P" (Piano) is marked below the instrumental staves.

unus
 rir i n'vex qu'apour récom-pence
 (a part)
 Dieux s'il connoissait ma nais-sance consen-
 rir i n'vex qu'apour re-com-pense
 P

Musical score for the second system. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. The lyrics "trons ma reconnois-sance de crainte de me de-cou-vrir de crainte de me de-cou-" are written below the vocal staves.

trons ma reconnois-sance de crainte de me de-cou-vrir de crainte de me de-cou-

Recit

urir

Recit

urir mon cher Georges mon Maître ou j'accepte vos

Recit

P

urir

col b.

Bassons comptez

dans un jour viendra peut être où je pourrai vous offrir les présents de mon souve

P

col v 1^e

col v 2^e

F

P

nir comptez toujours comptez d'avance sur mon a-mi-tié sur mon cœur

F

Allegretto

an Dante

col v 1^o
col v 2^o

a demi voix

pour nous tous quelle jouis sance Pierre Pierre sort de l'indigen- ce

Chœur Général excepte Pierre et le Port

sort de l'indi- gence et trouve et trouve le vrai bon- heur pour nous tous

col 1^o
col 2^o

quelle jouis- sance Pierre Pierre sort de l'indi- gen- ce sort de l'indi- gen- ce et

une Petite Flûte
col Hautbois

F

trouvé et trouve le vrai bon- heur et trouve et trouve le vrai bon- heur pour nous

Fin^e avai

col v 1^o col v 1^o
vous

tous quelle joi- sance Pierre trouve le vrai bonheur pour nous tous quelle joi- sance Pierre

col v 1^o col v 2^o
vous

trouve le vrai bonheur Pierre trouve le vrai bonheur

le Tabellion (cessant d'écrire.)

L'acte est fini, il n'y a plus qu'à le signer.

(Il présente la plume à Catherine, qui signe. Pierre, Georges, Gènevieve, le Fort et Mathurin signent ensuite.)

Pierre (pendant que Mathurin signe.)
La main vous tremble, bon Mathurin.

Mathurin.

C'est vrai. Qu'veux-tu, mon ami? C'est l'effet d'l'âge et du plaisir.

(Alexis et Caroline signent aussi, et après eux les habitants du Village.)

Alexis.

Est-ce qu'on n'a pas fait tout not' acte d'mariage?

le Tabellion (arrangeant des papiers.)
Un moment, enfans, un moment.

SCENE VI.

les mêmes, Mensikoff, (suivi de plusieurs Soldats.)

(Mensikoff fixe avec joie et admiration Pierre et le Fort, qu'il feint de ne pas connaître.)

Pierre (bas à le Fort.)

Que vois-je! Mensikoff!

Gènevieve (à Georges.)

Quoi qu'on nous demande c'grand Seigneur là? (Tous les personnages assis se levent et se retirent en arriere. Les jeunes garçons emportent la table et les bancs.)

Mensikoff.

N'est-ce pas ici la demeure de Georges Morin, maître Charpentier?

Gènevieve.

Oui, Monsieur..... (se reprenant) oui, Monseigneur... c'est mon mari..... le v'la, Monseigneur, le v'la.

Georges.

Qu'y a-t-il pour vot' service?

Mensikoff.

Parmi les Ouvriers qui travaillent dans vos Chantiers, il doit y en avoir deux, dont l'un se nomme Pierre et l'autre André.

Georges.

C'est vrai, Monseigneur, les voici. (Il montre Pierre et le Fort.)

Catherine (bas à Pierre.)

Que vous veut-il?

Mensikoff à Georges.

Je désirerais leur parler en particulier : vous serait-il possible de me laisser ici seul avec eux?

Georges.

Volontiers, Monseigneur... (au Tabellion.)
Passons dans c'te chambre, (Il désigne la porte de la chambre de Catherine.) J'y f'rons pendant c'tems-là, l'acte d'mariage de Caroline et d'Alexis.

(Il emmène tout le monde. Catherine sort la dernière d'une démarche lente et d'un air inquiet, en regardant à plusieurs reprises les personnages qui restent sur la scène.)

SCENE VII.

*Pierre, le Fort, Mensikoff,
Soldats.*

Mensikoff.

*Enfin je vous revois !..... ô Pierre !
ô mon Czar !..... Et vous, le Fort, digne
ami du plus grand Monarque, sous quels
habits je vous retrouve tous les deux !*

Pierre.

*Parlez plus bas, mon cher Mensikoff,
de crainte de nous faire connaître.*

le Fort.

*Qui peut vous amener ici ? Tout est-il
tranquille à Moscou ? Les troubles sont-ils
apaisés ?*

Mensikoff.

*S'il en était ainsi, aurais-je abandonné
un seul instant le gouvernement de l'Em-
pire ?..... Non, non, la discorde s'est em-
parée de tous les esprits ; et j'ai couru
moi-même les plus grands dangers.*

Pierre.

Dieux ! Que me dites-vous ?

Mensikoff.

*Fidèle à exécuter les ordres de Votre
Majesté, pendant tout le temps que vous
avez parcouru les différentes parties de
l'Europe, j'ai communiqué aux Grands
de votre Cour, et vos projets, et les moyens
auxquels vous vous abaissez vous-même,
pour faire fleurir un jour les Arts dans*

*votre Empire. Surpris, charmés, tous
en silence bénissaient votre nom, et at-
tendaient patiemment votre retour, mais
dépuis que, revenu dans vos Etats, vous
m'avez ordonné de taire l'endroit que
vous habitez, les Boyards, jaloux du
rang et du pouvoir dont Votre Majesté
m'a revêtu, ont tous résolu de me perdre.
Ils ont attaqué mon honneur : ils ont semé
des soupçons sur ma conduite. Alors,
on m'a accusé d'être seul la cause de
votre absence, d'avoir attenté à vos
jours, de chercher à envahir votre Trône.
... Vous le dirai-je enfin ? Regardez comme
un traître, comme un usurpateur, j'ai
été arraché de votre Palais, conduit à
la Tour, et chargé de fers.*

Pierre.

Ciel !

le Fort.

*Il vous était facile de prouver votre
innocence, en montrant les ordres que l'Em-
pereur vous adresse journellement.*

Pierre.

Sans doute.

Mensikoff.

*C'eût été, mon Prince, trahir le secret
dont vous m'aviez fait dépositaire, c'eût
été désigner ce Village où vous m'ordon-
niez sans cesse de vous laisser ignorer.
Je me suis déterminé à supporter l'es-
clavage, l'ignominie, la mort, plutôt*

que de vous désobéir et vous déplaire.

Pierre.

A ce trait je reconnais bien Mensikoff. Achevez: apprenez-moi les suites de ces troubles affreux.

Mensikoff.

Le Sénat s'est assemblé, m'a fait paraître devant lui; et sans respect pour mon rang, sans égard pour mes services, il m'a condamné à perdre la tête, si votre Majesté n'est rendue promptement à son Peuple. J'ai demandé alors à être conduit en ces lieux, où j'arrive escorté de vos Officiers et de trois cents hommes que j'ai fait arrêter à quelques pas d'ici; et seul, sous la garde de ces Soldats, (il montre les Soldats qui l'accompagnent) j'accours déposer mes malheurs à vos pieds; (il se jette aux pieds de l'Empereur) et sur-tout prier Votre Majesté de rétablir l'honneur d'un Serviteur fidèle.

Pierre.

Relevez-vous, Mensikoff, relevez-vous, vous dis-je. C'est dans mes bras, et non pas à mes pieds, que doivent se jeter des Serviteurs.... des amis tels que vous.
(Il le relève et l'embrasse.)

Mensikoff.

Ah! cette faveur me fait oublier tous mes maux.

Le Fort.

Il n'y a pas un instant à perdre; ve-

nez, mon Prince, venez vous montrer à votre Cour.

Pierre.

Oui, volons: et d'un regard dissipons ces orages.... Mes amis, les moments sont chers; (à Mensikoff) Allons d'abord me montrer à votre escorte; je veux lui annoncer moi-même votre héroïsme, votre innocence: nous reviendrons ensuite ici payer toutes les dettes de mon cœur....

(Ici Catherine paraît au fond de la scène, elle s'avance doucement, sans être aperçue des personnages qui l'occupent; mais d'assez près pour entendre les mots suivants.)

O toi pour qui je brûle du feu le plus sacré! toi que je voulais épouser sous cet humble vêtement.... Cette union, sans éclat, m'eût rendu plus heureux; mais il n'y faut plus songer.... Nous sommes seuls, profitons de cet instant pour sortir de cette maison, sans y causer le moindre trouble: venez, guidez-mes pas.

Mensikoff (à part.)

Quel bonheur! je vais enfin l'arracher de cette obscure retraite.

(Pierre, Le Fort, Mensikoff et les Soldats sortent par la porte qui est à la droite du Théâtre)

SCENE VIII.

Catherine, seule.

N.
12.

126 Allegro assai

Cor en Mi^b

Hautbois Et Clarinettes

IV. F

Violas et Bassons col b.

Catherine

Recit

Qu'en tends je

Mesuré

Pierre Pierre Pierre

Mesuré

Contre Basse

Smorzando

Smorzando

Smorzando

P

unis

il échape à ma vu-e

Smorzando

P

Handwritten musical score for "L'air de la Noëlle" by Lully. The score is on aged paper and features three systems of staves. The first system has a treble staff with a key signature of two flats and a common time signature, and a bass staff with a "col b." marking. The second system has a single staff with a key signature of two flats and a common time signature, with the lyrics "a cette trahison me serois je attendue" written below. The third system has a single staff with a key signature of two flats and a common time signature, with the lyrics "quoi sur le point de nous uir" written below. The music includes various note values, rests, and a "col b." marking.

Handwritten musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 3/4 time. The lyrics are "il m'aban-don-ne il m'aban-don-ne ô Ciel ô Ciel que deve-". The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like "F".

Handwritten musical score for "Le Chapeau de paille d'Inde" by L. Cherubini. The score is on aged paper and features multiple staves with musical notation and French lyrics. The tempo is marked "Allegretto" and the key signature is one flat. The score includes dynamic markings like "p" and "f", and articulation like "acc". The lyrics are: "elle tombe sur des Banos et de là sur une Table qui est auprès", "nir", "george que vois je! que". The score is divided into two systems by a double bar line.

The musical score is written on two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with various musical notations including chords, trills, and dynamic markings.

Lyrics:
 vous je elle est é-và-nou-i-e elle est é-và-nou-i-e Gen'vieve ma
 fille Alex-is venez m'ai-der ô mes a-mis à la rapel-ler à la

Musical Notations:
 - **Chords:** F, F P, F' P, F P, F P, F
 - **Dynamic Markings:** P (Piano)
 - **Trills:** Indicated by a 'tr' symbol above a note.
 - **Other:** 'unite' written above a staff in the second system.

le Village Chœur
 Cathe-rine not' a-mie not' a-mie not' a-
Mathurin avec les Tailles
 Genevieve
 Caroline Ca-the-ri-ne Cathe-rine not' a-mie not' a-mie not' a-
 Alexis
 vi-e
 F

Handwritten musical score on page 130. The page contains multiple staves of music, including vocal lines and instrumental accompaniment. The lyrics are in French and appear to be a song about a heart being troubled.

The lyrics are:

mi e qui peut troubler ainsi son cœur qui peut troubler ainsi son cœur.

mi e qui peut troubler ainsi son cœur qui peut troubler ainsi son cœur.

Handwritten musical score on page 131, featuring vocal parts and piano accompaniment. The score is written in French and includes the following lyrics:

Catherine
il est par-ti
quel coup ter-ri-ble

Genevieve
Vi-vez pour nous
doux
pour not' bon heur

The score is written in a system of staves. The vocal parts are written in treble and bass clefs, and the piano accompaniment is written in treble and bass clefs. The lyrics are written below the vocal staves. The page number 131 is in the top right corner.

Handwritten musical score on page 132, featuring two systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures of two flats (B-flat and E-flat), and various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The lyrics are written in French and are repeated across the two systems.

Lyrics:

- pour nôt' bonheur*
- et dissipez*
- no-tre frayeur*

The score is written in a historical style, with some ink bleed-through visible from the reverse side of the page. The paper is aged and shows some staining.

Handwritten musical score on page 133, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in French and includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *P* (piano). The lyrics are in French and include the words "avec égarement", "ti", "grands", "Dieux", "elle regarde autour d'elle.", "repos", "quel coup ter", "ri", "ble", "quoi c'est vous mes a".

The score is organized into two systems of staves. The first system consists of five staves, and the second system consists of five staves. The lyrics are written below the staves, with some words appearing on multiple staves.

Dynamic markings include *FF* (fortissimo) and *P* (piano). The tempo or mood is indicated by the instruction *avec égarement* (with madness).

The lyrics are in French and include the words "avec égarement", "ti", "grands", "Dieux", "elle regarde autour d'elle.", "repos", "quel coup ter", "ri", "ble", "quoi c'est vous mes a".

Handwritten musical score on page 134, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes vocal parts and piano accompaniment.

Lyrics visible on the page:

col v 1^e
col v 2^e
P

doux
quelle douleur af-freuse é-gare vos es-

Genevieve
mis quoi c'est vous quoi c'est vous
quelle douleur af-freuse é-gare vos es-

P

Handwritten musical score on page 135. The score is written on multiple staves, including vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in French and appear to be from a 18th-century opera or ballet.

The lyrics are:

prits qui peult vous arracher ces cris

Catherine

prits qui peult vous arracher ces cris ah! plai-gnez u. : ne malheur

Dynamic markings include *F* (forte) and *P* (piano). The score is written in a historical style, with some staves showing complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical score on page 136. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score includes various dynamic markings: *FF* (fortissimo), *F* (forte), *P* (piano), and *sf* (sforzando). There are also markings for *col b* (colla b) and *col p 1^o* (colla p 1^o). The lyrics are in French and include the names *Pierre* and *Genevieve*. The text "que dites" appears on a line of music. The score is written in a cursive, handwritten style.

FF *F* *col p 1^o*
FF *F* *trio*
FF *P* *F* *sf*
trio
col b
FF *F*
que dites
rau... se Pierre vient pour ja mais de s'en fiar de ces Genevieve
lieux, que dites
FF P F

[illegible]

Handwritten musical score on page 138. The page contains multiple staves of music, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and appear to be from an opera or musical. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *sf* (sforzando).

The lyrics visible on the page are:

d'on Mariage *quoi la veille d'on Mariage* *ah que u trahi- son quel ou*

d'on Maria-ge *quoi la veil le d'on Maria-ge* *ah que u trahi- son quel ou*

tra - ge

Catherine

tra - ge non je n'y survivrai pas non non non non que j'ex-

P

Handwritten musical score on page 140, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes vocal parts and piano accompaniment.

Lyrics visible on the page:

Cathe - ri -

quoi la veil - le d'son Ma - ria - ge.

pi - re au moins dans vos bras

Genève

quoi la veil - le d'son Ma - ria - ge.

Handwritten musical score on page 141. The score consists of multiple staves, likely for a choir or orchestra. The lyrics are in French and are written below the staves. The music is written in a historical style, with notes, rests, and other musical symbols. The page is numbered 141 in the top right corner.

Lyrics (from top to bottom):

ne à c'coup al' ne surviura pas à c'coup al' ne surviura

queu trahi son quel ou trage à c'coup al'

queu trahi son quel ou trage à c'coup al' ne surviura pas à c'coup al' ne surviura

Dynamic markings and other text:

- Marqué fort
- col. v. a.
- col. b.
- Marqué fort
- Marqué fort

pas elle va mourir dans nos bras elle va mourir dans nos bras et-le

bras

bras elle va mourir dans nos bras

pas elle va mourir dans nos bras elle va mourir dans nos bras et-le

bras

Handwritten musical score on page 143. The score is written on multiple staves, including a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French and appear to be a duet or a solo with accompaniment. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano).

Lyrics visible on the page:

va mourir mourir dans nos bras

Catherine

va mourir. mourir dans nos bras non je n'y survivrai pas non je n'y survivrai

p

Handwritten musical score on page 144. The score is written on multiple staves, including vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in French and include the following phrases:

Ca-the - ri

quoi la veil le d'on Ma

Caroline

pas non que j'ex-pi-re au moins dans vos bras

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *F* (forte). The handwriting is in a cursive style typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.

Handwritten musical score on page 145. The score consists of multiple staves, likely for a choir or orchestra. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and are written below the staves.

Dynamic markings: *Marqué fort*, *col v 1º*, *unus*, *col b.*

Lyrics (from top to bottom):

- ne à c'coup al' ne survivra pas à c'coup al' ne sur-
- riage queutrahí son quel ou tragea c'coup al'
- ria ge queutrahí son quel ou trage à c'coup al' ne survivra pas à c'coup al' ne sur-

The score is written in a historical style, with a focus on melodic lines and harmonic support. The handwriting is clear and legible.

vivra pas elle va mourir dans nos bras elle va mourir dans nos bras

bras

elle va mourir dans nos bras

bras

vivra pas elle va mourir dans nos bras elle va mourir dans nos bras

bras

Handwritten musical score on page 147. The page contains multiple staves of music, including vocal lines and instrumental accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The music is written in a historical style, with notes and rests clearly visible. The lyrics are:
el-le va mourir mourir dans nos bras mou-rir dans nos bras mou-
mourir dans nos bras mou-
el-le va mourir dans nos bras el-le
elle
el-le va mourir mourir dans nos bras mou-rir dans nos bras mou-
el-le va mourir dans nos bras el-le
elle va mourir dans nos bras elle

Handwritten musical score on page 148. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and are repeated across several staves.

Lyrics visible on the page:

- rir dans nos bras mourir dans nos bras
- va mourir dans nos bras elle va mourir dans nos bras
- elle

Performance markings include *col 2^o*, *unis*, and *sincopet fort*.

Handwritten musical score for the first system on page 149. The system consists of six staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs). The second staff is a single treble clef. The third staff is a single treble clef. The fourth staff is a single bass clef. The fifth staff is a single bass clef. The sixth staff is a single bass clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The word "unis" is written on the third staff. The word "col n. 1°" is written on the second staff.

Handwritten musical score for the second system on page 149. The system consists of six staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs). The second staff is a single treble clef. The third staff is a single treble clef. The fourth staff is a single bass clef. The fifth staff is a single bass clef. The sixth staff is a single bass clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The word "unis" is written on the third staff. The word "col b." is written on the fifth staff.

Fin du 2^{me} Acte.

doux

Flauto Traverso

Violoncello

Basson

solo

doux

col b.

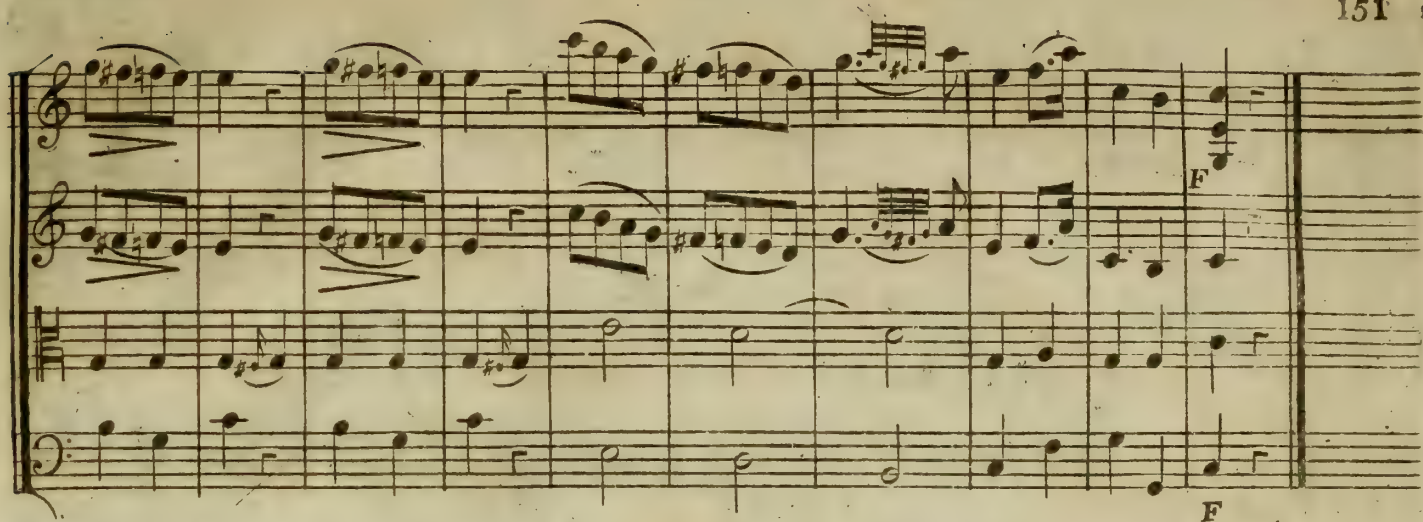
F

P

col b.

F

P



ACTE III

Le Théâtre représente un lieu solitaire et voisin du Village dont on aperçoit quelques maisons à la droite du Théâtre. A la gauche est un banc de gazon: au fond est une haute colline qui se termine en pente sur la scène.

SCENE I.

Catherine, Georges, Genevieve, Caroline, (Ces derniers entrent par la droite du Théâtre.)

Catherine.

Laissez moi mes bons amis; laissez moi quand je suis près de vous, les larmes que vous mêlez aux miennes, augmentent encore ma douleur.... Laissez-moi.

Genevieve.

Nous, vous abandonner dans ces tristes momens.... Non, non, je n vous quittons pas.

Caroline.

Souffrez que j'restions avec vous.

Georges.

N'vous dérobez pas aux caresses, aux secours de toute une famille qui vous aime et qui voudroit vous consoler.

Catherine. (Elle se lève.)

Me consoler! Ah! ne l'espérez pas....

Que je sois malheureuse!.... Qui m'eût dit que les pleurs que m'arrachaient ce matin les sentimens les plus doux feraient aussitôt place à ceux du plus affreux désespoir?

Georges.

Rev'nez à vous, Catherine; rev'nez à vous. Oubliez un trompeur, un infidèle indigne d'mes bontés et du nom d votre époux.

Catherine.

Qu'il est cruel, hélas! d'être trahie
par ce qu'on aime! (avec égarement.) Quel
outrage, Grands Dieux! Et quelle perfidie!
..... Se montrer aimable et vertueux, me
donner sa foi, arracher la mienne, et à
l'instant de prononcer le serment de notre
union, s'enfuir et m'abandonner!..... Va,
cruel, va porter ailleurs tes fausses ver-
tus; pour moi, je vais m'occuper à tés-
sacer de mon souvenir, à t'oublier pour
toujours Que dis-je t'oublier! Le

pourrais-je?..... Tout dans ces lieux t'of-
frira sans cesse à ma pensée, tout me
rappellera et ton nom et ton crime/.....
Eh bien! je m'en irai; oui, je m'enfuirai
pour jamais loin de ces bords.

Georges.

Qu'entends-je?

Caroline.

O Ciel! que dites vous?

Geneviève.

Quoi! vous nous quatteriez?

Quatuor.

13

Cons en Ut
2^e violon
4^e violon 2^e
Hautbois et Clarinettes
une Flûte Traversière
W. F.
F
2^e violon b.
Violon
2^e violon b.
Bassons
Caroline
Qu'entends-je? O Ciel! que dites vous? O Ciel! que dites vous? quoi! vous nous quatteriez vous
Geneviève
George
F
Allegretto

The musical score consists of 11 staves. The first five staves are for instruments, and the last six are for voices. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are in French: "vous nous gratte-riez, vous vous nous gratte-riez au nom de la douce ami-tié".

The first five staves are for instruments. The first two staves are for a pair of flutes, with dynamics *F* and *P* marked. The next three staves are for a pair of violins, with dynamics *F* and *P* marked. The sixth staff is for a pair of violas, with dynamics *F* and *P* marked. The seventh staff is for a pair of cellos, with dynamics *F* and *P* marked. The eighth staff is for a pair of double basses, with dynamics *F* and *P* marked. The ninth staff is for a pair of harps, with dynamics *P* and *F* marked. The tenth staff is for a pair of pianos, with dynamics *P* and *F* marked. The eleventh staff is for a pair of organs, with dynamics *P* and *F* marked.

The last six staves are for voices. The lyrics are: "vous nous gratte-riez, vous vous nous gratte-riez au nom de la douce ami-tié".

Handwritten musical score on page 154. The page contains ten staves of music. The first six staves are instrumental, featuring various note values, rests, and phrasing. The seventh staff begins with the lyrics: *quid pnis si long tempus nous li- e de nos pleurs ayez pi- tie' de nos pleurs ay-*. The eighth and ninth staves continue the melody, and the tenth staff provides a bass line. The notation is in a historical style, with some staves using a C-clef and others an F-clef. The lyrics are written in a cursive hand below the seventh staff.

Musical score for the first system. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *ex pi - tie*, *restez restez près de nous Georges vous en pri - e*.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: *restez restez près de nous Carolin' vous en pri - e*, *Gen'viève vous en pri - e*, *Georges vous en pri - e*, and *qu'on vous pleu - rez*.

hé-las sechez vos pleurs n'augmentez pas les maux de votre a-mi-e

Carol ou porteriez vous vos pas pour é-tre plus che-ri-e que vous n'êtes Genevi

Basson dans ces cli-mats Catherine mais je ne pou-rai faire un pas sans du perfi-de Pié-re y

Handwritten musical score on page 157. The score consists of 12 staves. The first four staves are for a vocal line, with lyrics in French. The fifth staff is a piano accompaniment line. The sixth staff is a bass line. The seventh staff is a piano accompaniment line. The eighth staff is a bass line. The ninth staff is a piano accompaniment line. The tenth staff is a bass line. The eleventh staff is a piano accompaniment line. The twelfth staff is a bass line. The lyrics are in French and include the words "rencontrer l'image", "c'est un in-grat un imposteur", and "moi qui l'i t'nôis lieu de Mere". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "F" (forte) and "P" (piano).

rencontrer l'image

c'est un in-grat un imposteur

moi qui l'i t'nôis lieu de Mere

tres fort
col v 1^o
col v 2^o
col v 1^o
tres f.
P
col b.
tres fort
col b.
il parois
 moi qui le r'gardois come un frere oh come apre-sent je le hais
 moi qui li thois lieu de Me-re oh come apre-dent je le hais
 moi qui le cheris sois en Pere il est in-di-gne d'mes bienfaits
tres fort
P

Handwritten musical score on page 159, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The lyrics are in French and describe a narrative of betrayal and divine judgment.

col v 1^o
col v 2^o
col b.

soit si noble et si in-ce-re le cru-el a tra-hi les serments qu'il m'a faits
 c'est un ingrat

F

sf *P* *sf* *P* *sf* *P*

un impos-teur fait banir de votre cœur
 Dieux faites que cet impos-teur

sf *P*

F^{ro} col v 1^o
unis
F
col b.
 pour ja mais sorte de mon cœur sorte de mon cœur *Dieux Dieux*
Caroli et Gen: cest un in grat un impos- teur *Dieux*
F

F
col v 1^o
col v 2^o
F
F
col b.
pressé le
Mouvement
 fai- tes que cet in- pos- teur pour ja- mais sorte de mon cœur sorte de mon cœur
 son son cœur
P *F*

Dieu sçait que cet impos- teur pour ja mais sorte de mon cœur
son cœur

FF

teur pour ja mais sorte de mon cœur pour ja mais sorte de mon cœur
son cœur son cœur

colto 2^o



SCENE II.

les mêmes, Alexis. (Il descend la Colline avec précipitation.)

Alexis (tout essoufflé, et d'une voix entrecoupée.)

J'ai vu! j'ai vu!....

Génèviève.

Qu'veux-tu dire?

Alexis.

J'ai vu, vous dis-je, il est encore ici....

Georges avec impatience.

Qui?

Alexis.

Pierre!....

Catherine.

Qu'entens-tu?

Georges.

S'rait-il possible?

Alexis.

Où, Pierre et André!.... J'les ons vus

tous les deux!.... là-haut, à l'entrée d'la forêt!.... Ix étions avec ce grand Seigneur de tantôt... entourés d'pus trois cens... oh! ou ben trois cens Soldats qui s'prosternaient à leux g'noux, en poussant des cris d'joie!.... et pis Pierre et André s'embrassaient au milieu d'tout ça!.... et pis ix ons quitté leux habits, pour en prendre d'autres tous couvers d'or et d'grands mans!.... et pis les Soldats se sont mis sous l'x armes!.... et pis les Drapeaux, les Tambours, les Trompettes!.... ah! mon Dieu, mon Dieu qu'c'était beau!

Catherine.

Quels pressentimens viennent m'agiter?

Génèviève.

Quoi qu'ça signifie donc tout ça?

Georges.

J'n'en sais rien.

Catherine.

Hélas! je le devine sans peine. Pierre, vous le savez, ignorait sa naissance, ce grand Seigneur, il n'en faut plus douter, est venu l'en instruire et l'enlever de ces lieux!.... (Ici Mensikoff paraît au haut de la Colline.) Ciel! le voici!.... il vient à nous!.... ô mes amis! ne m'abandonnez pas; aidez-moi à lui cacher le trouble qui m'égare.

SCENE III.

les mêmes Mensikoff.

Mensikoff s'avançant vers Catherine
qu'il fixe du fond du Théâtre.

(à part.) Quel maintien noble et quel air
séduisant! ménageons sa surprise....
(à Catherine, en désignant la Couronne de fleurs
qu'elle a sur la tête.) à ce signe respectable,
je vois que c'est vous que l'on nomme
Catherine.

Catherine froidement et avec dignité.

Où, moi-même.... vous venez, je le
prévois.... vous venez nous annoncer que
Pierre qualifie notre Village:

Mensikoff.

Où, demain nous partons pour Moscou.

Catherine à part.

Demain! ô Dieux! c'en est donc fait....
à *Mensikoff*. je m'étais bien doutée qu'un
être tel que lui, était sorti d'un sang illus-
tre.... Vous êtes sans doute un de ses
amis.... de sa famille peut-être!

Mensikoff.

De sa famille.... où, je suis un de
ses enfans.

Genevieve.

Quoi! Monseigneur, i's'rait vot' père!

Mensikoff.

Où, mes bons amis.

Catherine.

Comment cela se peut-il! son âge,
Monseigneur....

Mensikoff.

Il est mon père, vous dis-je, il est aussi
le vôtre, il est celui de tous ceux qui habi-
tent ces contrées (Un Monarque occupé sans

A un grand homme occupé sans Cesse du Bonheur de
ses Sujets n'est il pas en effet leur
véritable père

(cesse du bonheur de ses Sujets, n'est-il
pas en effet leur véritable père?)

Apprenez donc, mes amis, apprenez, belle
Catherine, que ce mortel aimable qui
vous semblait si obscur, que cet ouvrier
qui depuis si long tems, vit et travaille
parmi vous.... est.... grands Dieux! qui
pourrait le croire!.... est... Pierre Alexio-
witz notre Empereur et notre Maître.

Tous (excepté *Mensikoff*.)

Ciel!

Catherine.

De quel coup tous mes sens sont frap-
pés!.... ô prodige! ô vertu à jamais mé-
morables! Quoi ce front que tant de fois
j'ai vu couvert de la sueur du travail
avait porté le Diadème! quoi cet homme
si simple, si modeste, cet ouvrier si ha-
bile est Pierre notre Empereur!.... Il
nous assurait cependant.... il me le di-
soit ce matin encore... qu'il ignorait
sa naissance, qu'il était sans appui, sans..

Genevieve.

Mon Dieu! où, Monseigneur, si
ben qu'j'ons cherché à adoucir son
sort, ni plus ni moins, qu'oi c'eût été
un pauvre abandonné.

Catherine.

Mais voilà plus d'un an qu'il est
dans ce Village; pourquoi nous cacher
aussi longtems son rang et sa puis-
sance?

Mensikoff.

Pourquoi! belle Catherine! pour jouir

au près de vous, du plaisir bien doux
 pour un Monarque, de se voir aimé pour
 ce qu'il vaut, et non pour ce qu'il est, pour
 lire au fond de votre ame, apprécier en
 secret tout ce qui la décore, gagner par
 degrés votre confiance, votre attachement,
 et s'assurer par-là, de pouvoir
 un jour associer à son Trône une femme
 qui l'égalât en vertu.

Catherine.

Que dites vous ?

Mensikoff.

O la plus fortunée des femmes ! il
 n'est plus tems de vous le taire, oui,
 Pierre vous a choisie pour son épouse...
 Il va venir vous donner lui-même ce
 titre sacré, en présence de ses officiers
 et des habitans de ces lieux. Je viens
 de sa part, vous préparer à ce grand
 événement; et vous rendre, le premier,
 l'hommage d'un sujet respectueux et
 fidèle. (à Georges et aux autres.) O mes
 amis ! tombez avec moi aux pieds de
 votre Souveraine.

Tous (excepté Mensikoff.

*Dieux ! / Mensikoff, Georges et tous les
 autres se jettent aux pieds de Catherine qui les
 relève aussitôt.)*

Catherine (avec le plus grand égarement.)

*Que faite vous ?... juste Ciel ! que faites
 vous !... Quai moi votre Souveraine !...
 Moi l'épouse du Czar !... jamais, jamais...
 ce seroit sur moi obscure et ignorée que*

*le plus grand des Princes et des
 hommes auroit fixé son choix !
 Mes amis, pouvez-vous bien le croire ?
 (à Mensikoff.) au nom des Dieux ! Ne
 vous jouez pas de ma faiblesse
 ayez pitié d'une femme éperdue, et
 n'augmentez pas encore son trouble
 et ses tourmens.*

Mensikoff.

Ranimez vos forces; ralliez vos
 sens égarés; et pour vous disposer à
 la gloire, au bonheur qu'on vous pré-
 pare, songez, vertueuse Catherine,
 songez que vous en êtes digne
 L'Empereur m'attend; je cours le
 rejoindre et commander la garde
 qui l'entourne. (à Georges et aux autres.)
 Vous, mes amis, faites assembler ici
 tous les habitans de ces rivages, afin
 qu'ils se joignent à vous, pour offrir
 à notre grand Monarque les tributs
 d'amour et les hommages qui lui
 sont dus.

*Généviève (avec le délire de la
 joie.)*

*J'y courons, Monseigneur; j'y
 courons ...*

(Mensikoff s'éloigne et remonte la
 Colline. Au même instant Mathurin, le
 Tabellion et le Village paraissent au fond
 du Théâtre. Alexis et Caroline courent au
 devant d'eux; et pendant que Généviève
 récite le Couplet suivant, ils font sentir

faites moi la

par leur jeu, qu'ils racontent aux personna-
ges qui entrent, la scène qui vient de se
passer avec Mensikoff.) C'est moi, c'est
moi qui veux apprendre à tout l'mon-
de, à tout l'Village ces grandes nou-
velles J'avions ben d'la peine aus-
si à croire que Pierre fût un méchant,
un parjure; i'porte sur son visage, un
air si bon, si vrai.... oh! je n'me trom-

pe jamais à la mine d'un honnête hom-
me, moi, je n'm'y trompe jamais.

SCENE IV.

*Les mêmes, Mathurin,
le Tabellion, Charpentiers,
Villageois et Villageoises.*

No. 14.

The musical score is written for a scene with multiple characters. It includes staves for the following parts:

- W.** (likely a vocal part, possibly a soloist or a specific character)
- P** (likely a vocal part, possibly a soloist or a specific character)
- Violas Bassons col. b.** (Woodwinds and strings)
- Caroline** (Vocal part)
- Alexis** (Vocal part)
- Georges** (Vocal part)
- Chœur** (Chorus)
- F Allegro** (Piano part, marked *F* for *Forcello* and *Allegro*)

The score is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked *Allegro*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte).

Où Pierre est not Prince et not Maître

Ah!

F P P F P F P F P F P
utis
col b
i-ci bien-tôt il va pa-roître
que uir prise ah que u bon heur
ah que u sur prise ah que u bon heur
F P P F P F P F P F P
utis
Avec la No
Catherine au milieu de tout le Village.
on mes a-mis ce-là que je croyois un traître un infi-de-le un impos-teur on
F P F P F P F P F P F P F P

c'est Pier-re notre Empe-reur
 ah queu sur prise ah queu bon-heur
 me il fait nous venir pour le chœur pour le chœur
 ci bien tôt il va pa-roître d'ès qu'il ver-ront i nous fait tous nous prosterner à son pied pour le chœur

Handwritten musical score on page 168, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts, lyrics in French, and performance markings like 'P' and 'tutti'.

P

tutti

doux

quand nous lever rons il faut tous nous prosterner à ses ge noux
 (Caroline avec les Dessus)

le Chœur ouï dres qu'je l'errons nous faut tous te chanter pour le même
 auis il faut nous réunir pour le même

ses ge noux
le Chœur *doux*

ouï dres qu'je l'errons nous faut tous nous prosterner à ses ge noux

P

Marche

168

The musical score is written for a march, featuring multiple staves for various instruments and a vocal line. The score includes dynamic markings like 'doux' and 'Staccato', and a tempo change to 'plus Lent'.

Timballes doux

Cors et Tromp en Sol

Hautbois et Clarinettes

Petite Flûte douce et Solo

doux et Staccato

doux

doux et Staccato

plus Lent

doux et Staccato

nous prosterner à ses genoux nous prosterner à ses genoux

Handwritten musical score on page 170. The score is written on multiple staves, including vocal parts and instrumental accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is marked *très doux* (very soft). The lyrics are in French.

très doux
le voi - la qui s'avance faisons si len - ce

très doux

colp 1^o
unis
colp 1^o
a l'oct

Très fort et Marqué

Handwritten musical score for "Catherine seule" by L. B. L. The score is written on ten staves. The first five staves are for instruments (flute, oboe, violin I, violin II, and viola/cello). The last three staves are for the vocal part. The music is in G major and 3/4 time. The tempo and dynamics are marked "très fort et Marqué". The lyrics are "Catherine seule" and "ah comme je sens battre mon cœur".

très fort et Marque

Handwritten musical score for a six-part setting of "Te igitur". The score is written on ten staves. The first five staves are for voices, and the sixth staff is for basso continuo. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures (one sharp), time signatures, and dynamic markings like "sf" (sforzando) and "ten" (tenuto). The lyrics "au signe et Reprez autrui de son qu'il le faut" are written at the bottom of the page.

Pendant la Marche. Mensikoff descend la Colline à la tête d'une partie des Gardes de l'Empereur dont ils portent les étendards. Il les fait ranger en demi-cercle au fond du Théâtre. Ensuite Pierre paraît. Il est dans tout l'éclat de la Majesté Impériale, à la main droite appuyée sur l'épaule de Le Fort vêtu en Boyard, et est suivi de ses Officiers et du reste de ses Gardes. Ce cortège est terminé par une Compagnie de Soldats qui couvrent la Colline.)

SCENE V. *et Dernière.*

Les précédens, Pierre, Le Fort, Mensikoff, Officiers, Gardes et Soldats.

(Aussi-tôt que Pierre a descendu la Colline, l'air de la marche cesse, et tous les Villageois, à la tête desquels sont Catherine, Georges et sa famille, se prosternent devant l'Empereur.)

Pierre (relevant Catherine avec précipitation. Relevez-vous (aux autres) relevez-vous (tous ceux qui s'étoient prosternés, se relevent) Habitans de ce rivages, mes bons amis, mes camarades, Il ne m'est plus possible de feindre; oui, je suis Pierre Alexiowitch votre Empereur; et voici Le Fort mon Ministre, mon guide, mon ami. Nous aurions joui quelque tems encore du plaisir de vivre ignorés parmi vous; mais des troubles qui se sont élevés

à ma Cour, me forcent d'y réparaître au plutôt..... Je n'ai pas voulu, mes amis, vous quitter, sans vous voir. Je viens vous faire mes adieux, et vous payer toutes les dettes que m'impose la plus juste reconnoissance..... (à Georges. Embrassons-nous, mon cher Georges!

(Georges hésite et n'ose s'approcher de Pierre qui s'élance vers lui, et le presse dans ses bras.)

Georges.

Ciel! vot' Majesté daigne s'abaisser.....

Pierre.

M'abaisser! va, brave homme, voilà, cette position nous honore également tous les deux. Me croyant pauvre et sans parens, tu as été mon Bienfaiteur; je dois à mon tour être le tien... Et vous, belle et vertueuse Catherine, que ne vous dois-je pas! C'est vous qui avez dompté ce cœur né barbare et sauvage; c'est vous qui y avez semé par degrés, le germe des plus doux sentimens: ô ma bienfaitrice! ô ma précieuse amie! je viens vous élever à un rang digne de votre mérite; Catherine, recevez le titre d'Impératrice, et soyez mon épouse.)

Catherine.

Ai-je bien entendu!..... Quoi!

Pierre..... (se reprenant) Quoi! Votre

Majesté voudrait....

Pierre.

Oui, pour assurer mon bonheur et celui de mes Peuples, je veux vous attacher à moi par des liens indissolubles, et vous associer à ma Couronne.

Catherine.

Non, non, tant d'éclat n'est pas fait pour moi..... O mon auguste Maître! laissez-moi dans le rang où le destin m'a placée. J'y pourrai peut-être remplir avec honneur la tâche d'une femme obscure; mais celle d'une Souveraine est au-dessus de mes forces; je dois la refuser.

Pierre.

Et qui mieux que vous, pourrait la remplir?... Femme adorable, ces refus vous rendent encore plus digne de mon choix. C'est en vain que vous vous opposez à notre union; si votre délicatesse vous fait rejeter l'offre d'un Empire, elle vous empêchera sans doute de manquer à vos sermens. Songez, Catherine, que vous m'avez donné votre foi; que vous avez reçu la mienne: et que déjà l'acte le plus authentique me nomme votre époux.

Catherine.

Ah! quand j'ai signé cet acte, quand je vous ai donné ma foi, je vous croyais mon égal, et vous me disiez l'être.... Vous.... m'avez trompée.... Mes sermens sont nuls, et je dois être libre.

Pierre.

Et c'est vous, Catherine, qui me tenez ce langage! vous qui me montriez tant d'attachement et de fidélité.... Ah! vous ne m'avez jamais aimé.

Catherine (éperdue.)

Je ne vous ai jamais aimé, cruel!... ah! pardon, pardon!... ce reproche m'égaré à un point, que j'oublie.... hélas! que n'ai-je, comme vous, un Empire, une Couronne!

Pierre (désignant la Couronne de fleurs qu'elle a sur la tête.)

Comptez-vous cette-là pour rien? Je ne tiens la mienne que du hasard, de la naissance; et vous, Catherine, vous tenez la vôtre des vertus: croyez-moi, vous êtes mon égale.... (à ceux qui l'entourent. O mes amis! ma cause devient la vôtre; joignez-vous tous à moi: faisons céder Catherine à mes justes desirs.

Chœur.

N^o
15.

174 Cors en Ré

1^{re}

Hautbois et Clarinettes

Winds

Violes

Bassons

col v 1^o col v 1^o

col b.

Ah soy ez notre Souve-raïne o-beis-sez à l'Empe-reur ce-der ce-

Chœur Général

cedex cedex

Allegro

col v 1^o

Winds

der ce-der fai-tes fai-tes notre hon-neur fai-tes

cedex ce-der fai-tes

Catherine Recit

fai-tes no-tre bon-heur *je ne suis où j'en suis ma force m'abandonne* *justes*

au Peuple

Dieux que de combats non non j'en y reste pas presque vous le voulez presque

à la Representation on supprime ce qui se trouve entre les deux Signes.

Pierre l'or donne je cede jeme donne rends ah j'éprouve en ce jour quel on peut refu-ser un'

vous

col b.

Mesure

elle tombe dans les bras de l'Empereur

Trone une Couronne mais non resister a l'amour

quel doux mo-ment quel doux mo

quel doux mo-ment

Largo

Allegro assai

ment et quel beau jour. à ja-mais digne de me-moire c'est le tri-omphe de l'a-mour

c'est b
chantons ses bienfaits et sa gloire c'est le tri-omphe de l'a-mour c'est le tri-omphe de la-
gloi-
gloire c'est le tri-omphe de l'a-mour c'est le tri-omphe de la-

Handwritten musical score on page 178, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French and describe the triumph of love.

unus

mour chantons ses bienfaits ses bienfaits et sa gloire chantons ses bienfaits et sa gloi-

-re chantons

-mour chantons

re c'est le tri-omphe de l'a-mour c'est le tri-omphe de l'a-mour

unus

Catherine au Village avec la plus grande
émotion.

Il faut donc nous séparer!... ah! vous
ne sortirez jamais de mon cœur.... O mes
bons amis! soyez bien sûrs qu'en deve-
nant votre Souveraine, Catherine est et
sera toujours votre amie.... Oui, toujours
votre amie.

Pierre.

Tabellion, Donnez moi l'acte
qui m'unit à Catherine.... Bon!...
(Il prend l'acte que lui présente le Tabellion,
l'examine d'un air satisfait, en regardant ten-
drement Catherine, et le remet ensuite à un
de ses officiers.) Avez-vous celui d'Alé-
xis et de Caroline?

le Tabellion.

Oui, mon Prince: le voici.

Pierre.

Je veux qu'il soit revêtu de ma
signature.

(Le Tabellion présente une plume à l'Empe-
reur qui signe l'acte.)

Andantino

16.

Violoncelle
Basson
Basson
Basson
Basson

Pour nous instruire dans les Arts Pierre a cou- ru l'Europe en- tière s'expo-

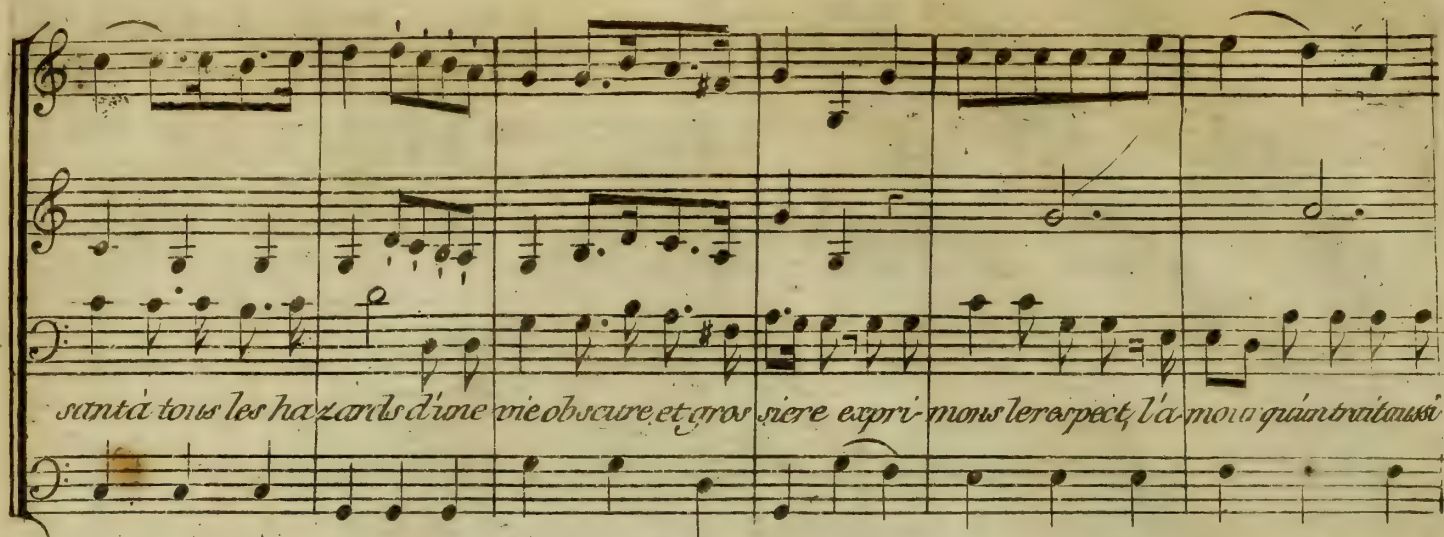
Alexis bas à Caroline

Oh! jarni! quel honneur pour nous!

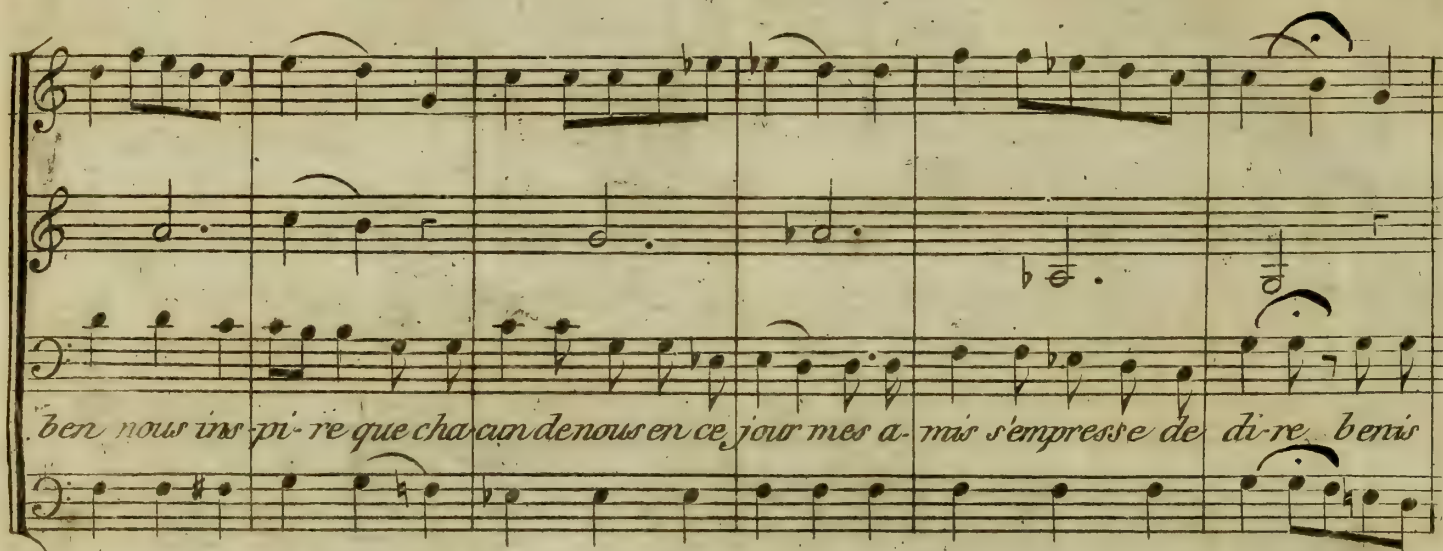
Pierre (au Tabellion en lui remettant
l'acte et la plume.)

Vous y ajouterez que je les dote de
six mille Ducats. (à Alexis et à Caroline.)
Recevez en outre, couple charmant, recevez
cette marque de mon amitié, c'est mon
portrait. (Il leur présente un portrait entouré
de Diamants. Alexis le prend, le baise et le donne
à Caroline qui le baise à son tour, et l'attache en-
suite à son cou.) Catherine y joindra bien-
tôt le sien.... (aux Compagnons Charpentiers
qui doivent être en ce moment assemblés aux
côtés de Georges) et vous que j'ai formés
dans l'art que je chéris, Compagnons
de mes travaux, allez enseigner dans
mon Empire la construction des Vais-
seaux, établissez des Chantiers, formez
des Ouvriers habiles, et comptez tou-
jours sur la protection, sur l'amitié de
votre ancien Camarade.

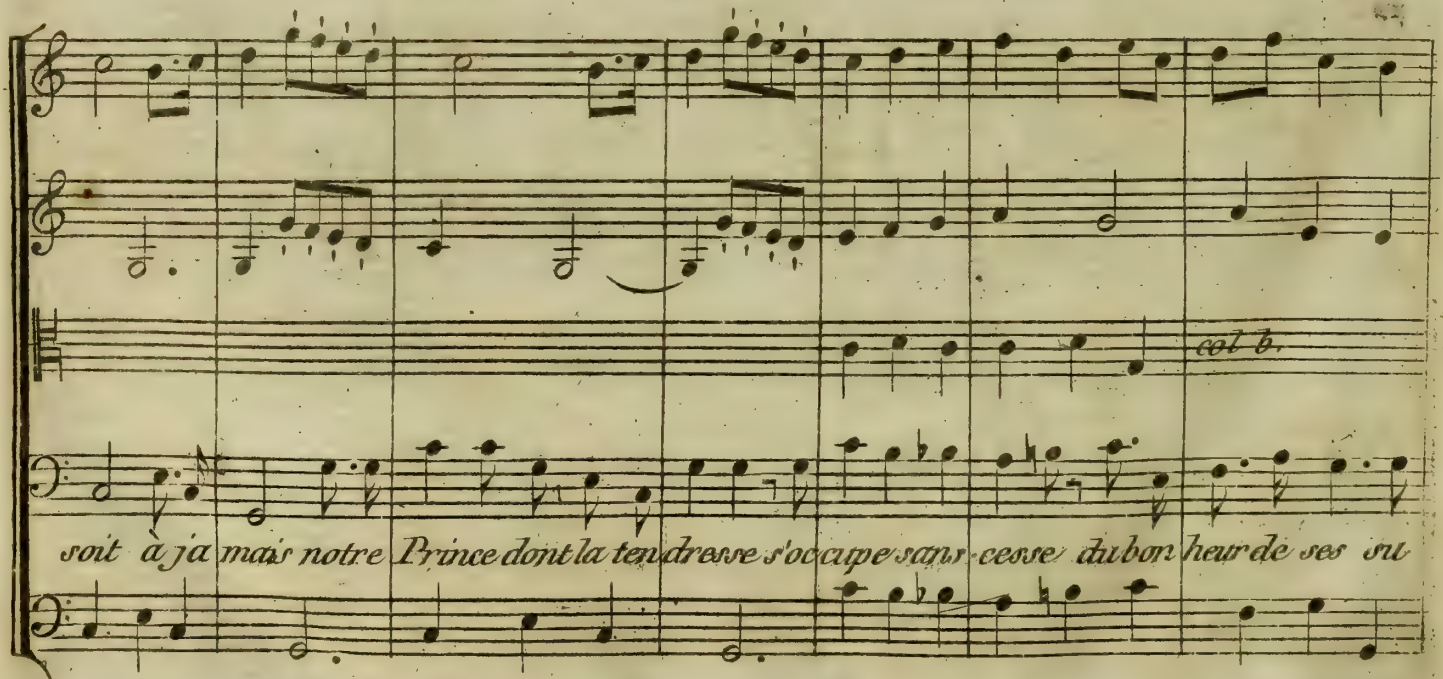
Couplets



santa à tous les hazards d'une vie obscure et grossière exprimons le respect, l'amour qu'on t'aussi



ben nous inspi-re que cha-cun de nous en ce jour mes a-mis s'empresse de di-re benis



soit à ja mais notre Prince dont la ten-dresse s'occupe sans cesse du bon heur de ses su

Bassons col b

Beni soit à ja mais notre Prince dont la ten-dresse s'oc-cupe sans cesse du bon

Chorus

jets Beni

heur de ses su-jets

Violas

1^{er} Basson

2^{me} Basson

Pierre montrant le Fort

Peuple c'est à lui que je dois et votre bon heur et ma gloire vainement

le meilleur des Rois veut é-terniser sa mé-moire s'il ne trouve un sage roi a-mi pour l'éclai

rer pour le conduire sur le Trône il reste endor mi étrangement il entend dire be-ni

soit a-jà-mais notre Prince dont la ten-dresse s'oc-cupe sans cesse du bon heur de ses su-


Hautbois
P

W. *Pizzicato*

Violoncelle
Violons comptent

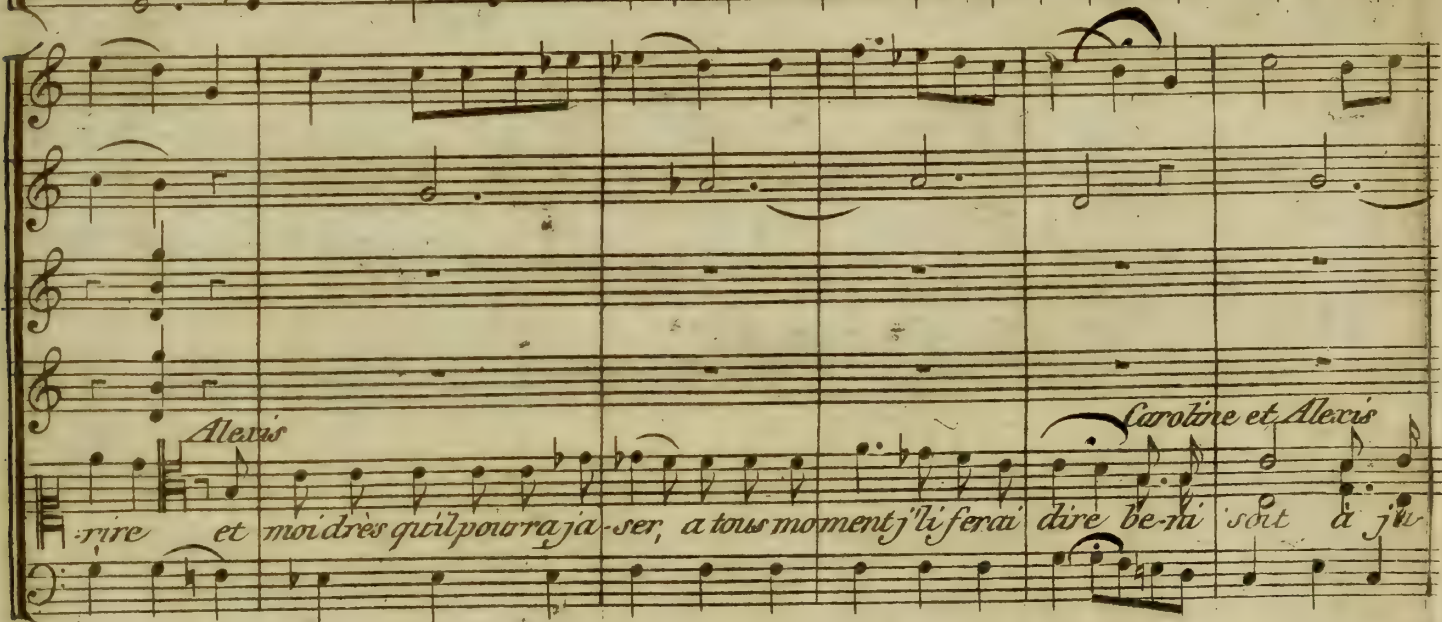
Caroline *Alexis*

jets Demain ben sur je s'rons u nis avant qu'il soit un An j'espere d'un ben jo li pit Alex



*Caroline montrant le Portrait de l'Empereur
quelle porte a son Col.*

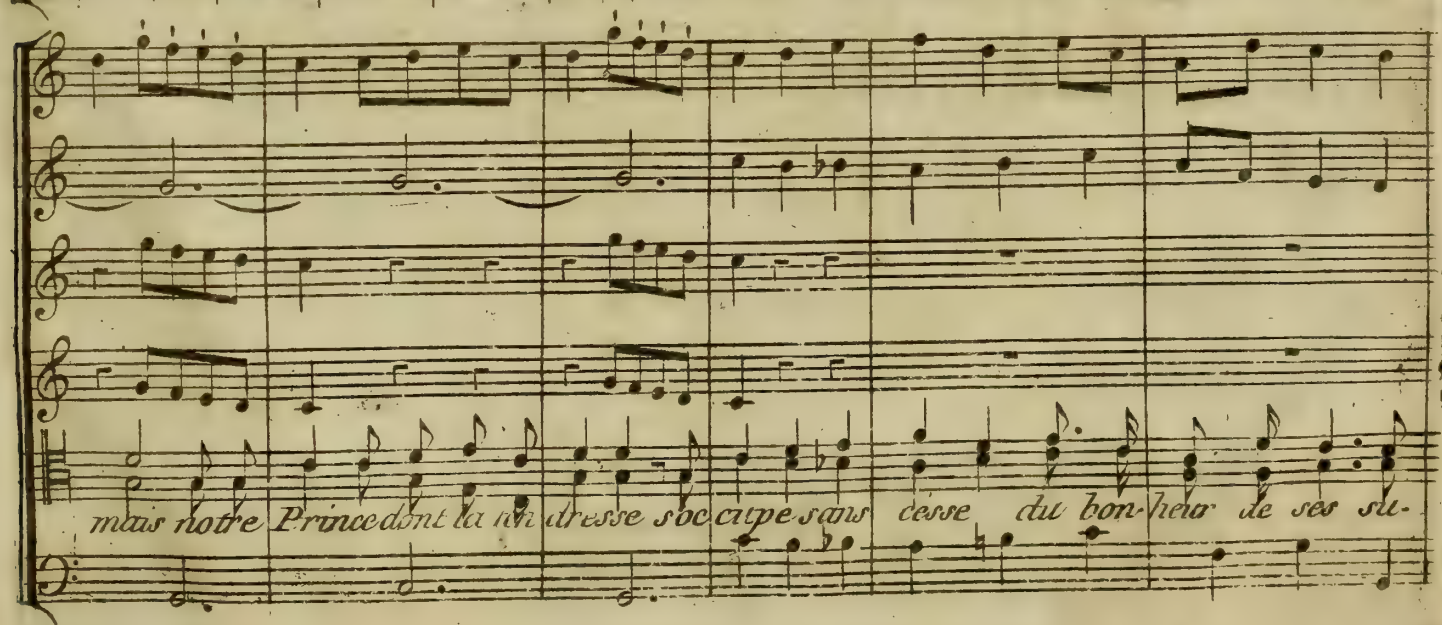
is Caro-line tu m'eras Pè-re souvent je li ferai bai-ser c'Portrait qui s'embles au sou-



Alexis

Caroline et Alexis

rire et moi d'ès qu'il pourra ja-ser, a tous moment j'li ferai dire be-ra soit à j'u-



mais notre Prince dont la main dresse son cipe sans cesse du bon-heur de ses su-

arco

F

F

beni soit à ja-mais notre Prince dont la ten-dresse s'oc-cupe sans cesse du bon-

jeu beni

Bassons col b

F

P

heur de ses su-jets Catherine au Public

En célé-brant un Empe-reur que son Peuple cherit re-vere chacun de

des bords glaciés de la néva-jusqu'aux rives de la Seine si la dis-

les Bassons comptent

P

col b.

nous sent que son cœur lui nomme notre auguste père si par ses travaux assis dus Pierre

corde s'éleva et des traits rompit la chaîne l'avenir promet d'être heureux et le

*très fort**Timbales**Cors et Trompettes**très fort**Hautbois et Clarinettes**très fort**très fort**Bassons col b.*

fit fleurir son empire Louis par ses grandes ver-tus force tous les Français à dire

*De tous cots la France est un peuple gémissant rendu son antique *très fort**

*pp**col b.*

Ciel entends la pri-ere qu'i-ci je fais conserve ce bon Pere à ses su-jets

*pp**Bou*

Handwritten musical score for a church service, featuring vocal parts and instruments. The score is written on ten staves. The first staff is a soprano line, followed by an alto line, then a tenor line. Below these are staves for Bassons, Dessus Tailles et Haute Contres, and a vocal line with lyrics. The bottom section of the page contains a large block of music, likely for a choir or orchestra, with a key signature change to one flat (B-flat) and a tempo instruction.

col v 1^o
col v 2^o

unus

Bassons

Dessus Tailles et Haute Contres

Ciel entende la pri-ere qu'i ci je fais conserve ce bon Pere a ses su-

est b.

jets

pressé le Mouvement.

FIN.

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntscouwburg

on a ah, ah, ah, ah, ah, ah,
dit hi, hi, hi, hi, hi, hi,
que, ee, ee, ee, ee, ee,
do o, o, o, o, o, o, o, o,
du, u, u, u, u, u,

